

## Se confirma la destrucción de San Salvador, Santa Tecla y otras poblaciones

### Hasta ahora no se sabe de víctimas personales

Los últimos despachos telegráficos confirman la destrucción de San Salvador, Santa Tecla y otras poblaciones de la República hermana.

La catástrofe se debió a la erupción del volcán de San Salvador, soberbio como ignívono, que se alza a 1,879 metros de altura, a doce kilómetros al Norte de la capital, y en cuyo enorme cráter duerme, como el ojo glauco de un ciclope, una laguna de aguas verdes y tranquilas.

Hacia las 7 p. m. del jueves, se dejó sentir una fuerte sacudida que sembró la alarma e hizo que toda la gente se abalanzara fuera de las casas. Los temblores continuaron con acompañamiento de ruidos subterráneos que se dejaron oír a muchas leguas de distancia, y a las 7.40 p. m., se produjo la catástrofe. El cráter del volcán se extendió, agrietándose la cima y se cubrió de rojas llamaradas que iluminaron el horizonte, viéndose el resplandor desde la costa; una corriente de lava descendió por uno de los flancos, y el espantoso vómito de materias inflamadas fué seguido de otro de agua hirviendo. Uno de nuestros despachos habla de que luego se produjo el incendio, y se consumió la destrucción de la ciudad. Todo esto fué seguido de una lluvia torrencial que duró cinco horas y empapó a los desgraciados habitantes, contra los que se desencadenaban todas las cóleras de la naturaleza.

A las 4 p. m. de anteayer, o sea diez y ocho horas después del cataclismo, quedó restablecida la comunicación telegráfica con San Salvador, lo que indica que la ruina posiblemente no fué total y que se ha trabajado activamente en el restablecimiento de los servicios públicos.

Un detalle alentador es que no se ha tenido noticia, hasta la fecha, de desgracias personales. He aquí los telegramas últimamente recibidos:

(Fineza de don Oscar Padilla)

Dep. en La Unión el 8 de junio, a las 11 a. m.  
Rec. en San José el mismo día, a las 11 p. m.  
Oscar Padilla.

Erupción del volcán San Salvador destruyó totalmente la capital del mismo nombre y poblaciones vecinas, anoche. Lava, fuego, agua hirviendo y grandes terremotos. Provocar velada a favor del pueblo salvadoreño.—Salúdole: Raúl Padilla.

**CABLEGRAMA DEL EXCMO. SR. MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR**

Dep. en S. Salvador a la 1.15 a. m. del 9 de junio.  
Rec. en San José el mismo día, a las 4 p. m.

Señor don Gregorio Martin.  
S. José de Costa Rica.

Terremoto causó grandes pérdidas materiales. Orden y tranquilidad, perfectos. Todos bien.  
(f.) Martínez Suárez.

### Orden de Plaza que declara el duelo nacional

No. 5.  
Orden General del día 9 de Junio de 1917.

Servicio al acostumbrado.

En señal del inmenso duelo que embarga a Costa Rica con motivo de la gran catástrofe que llena de luto y de pesar a nuestra hermana República de El Salvador, este Mando en Jefe ordena: que

durante 3 días, a partir de hoy, permanezca izado a media asta y debidamente enlutado nuestro Pabellón Nacional en todas las Guarniciones militares de la República.

Comuníquese.

TINOCO.

FED. MORA C. Srío.

**TELEGRAMA DEL SR. DIRECTOR DE TELEGRAFOS DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR, AL DE LA REPUBLICA DE HONDURAS**

Dep. en Tegucigalpa a las 2 p. m.  
Rec. en San José a las 4 p. m.

Tegucigalpa, 9 de junio de 1917.

Señor Director de Telégrafos.

San José de C. R.

A las 10 a. m. he recibido hoy el siguiente telegrama: "San Salvador, 9.—C. Matamoros.—Tegucigalpa.—La erupción se produjo en la parte Noroeste del volcán de San Salvador, abriéndose tres cráteres. Los primeros temblores fueron intensísimos, causando considerables daños materiales aquí y en Santa Tecla; ha habido algunos muertos y heridos. Armenia y Quezaltepeque es la zona más afectada. En los Departamentos de San Sal-

vador y La Libertad están cesando los temblores. País tranquilo. Ríndole gracias por frases sinceras de fraternal simpatía.—Afmo., Ricardo Posada". — Afectísimo,

C. Matamoros.

**TELEGRAMA DEL SR. DIRECTOR GENERAL DE TELEGRAFOS DE HONDURAS**

Dep. en Tegucigalpa el 8 de junio a las 7 p. m.  
Rec. en San José el 9, a las 8.15 a. m.  
Señor Director General de Telégrafos.

San José, C. R.

A las 4 p. m. quedó restablecida la comunicación telegráfica con San Salvador. Los últimos informes confirmaron la destrucción de la capital, Santa Tecla y demás poblaciones inmediatas a San Salvador, en un radio de ocho leguas. Hasta ahora no se sabe de víctimas personales. — Afmo.,

C. Matamoros.

**El Centro Social de Tipógrafos y la catástrofe de El Salvador**

San José, 9 de junio de 1917.  
Sr. Director de "El Imparcial".  
Muy señor mío:

Con bastante satisfacción comunico a usted el acuerdo tomado anoche por la Directiva del "Centro Social de Tipógrafos" que dice: "En vista de la terrible desgracia que affige a nuestros hermanos los salvadoreños víctimas del flagelo de la naturaleza, se acordó: iniciar una contribución voluntaria entre todos los obreros del libro, a fin de allegar fondos y enviarlos cuanto antes a nuestros compañeros los tipógrafos".

Desde luego, esta Directiva abre la suscripción en ₡ 10.00.

De Ud. affmo. y S. S.,

JOSE R. PORRAS V.,

Secretario.

### ULTIMAS NOTICIAS DE LA CATASTROFE

## Cien mil almas en la calle, bajo un cielo inclemente.

### Continúan los temblores.-Quezaltepeque y Armenia desaparecieron.-La población huye a los montes.-El Gobierno decreta el estado de sitio.

(De nuestro Corresponsal)

San Salvador, 9 de junio. (Depositado a las 5 p. m.; recibido en S. José a las 7 p. m.)

A "El Imparcial".

(Preferencia).

Profundamente emocionado comunico la horrorosa catástrofe que enluta a esta República y que ha impreso el espanto y la consternación en todos los semblantes. Desde la destrucción total de Mesina y Saint Pierre no se recuerda nada semejante en la historia de los trastornos geológicos. La erupción arrasó pueblos enteros. Quezaltepeque y Arme-

nia desaparecieron. La capital es una ruina completa; todo quedó destruido; no se salvó ni uno sólo de los hermosos edificios que eran la gala y el orgullo de San Salvador. Tampoco resistieron las espantosas sacu-

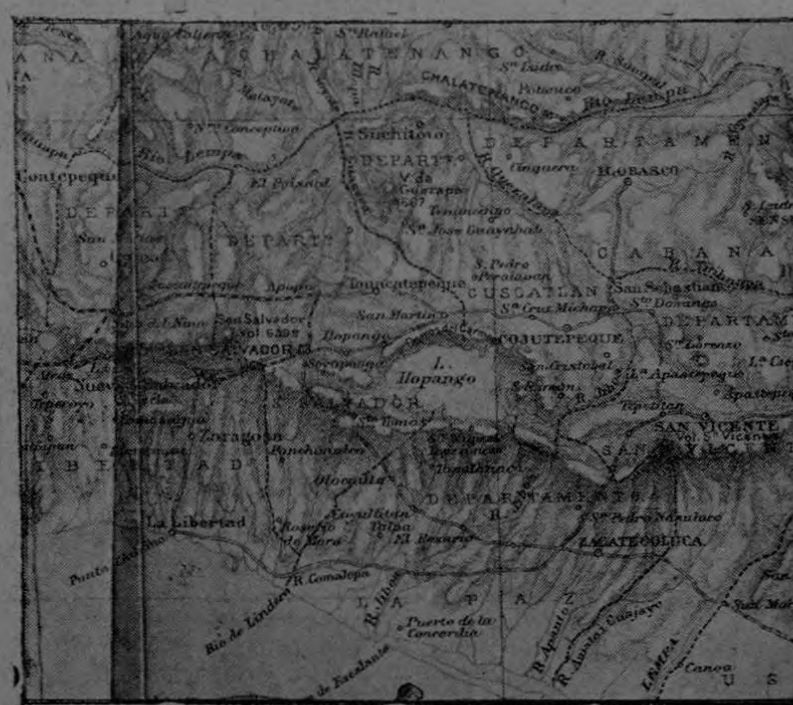
didas las modestas viviendas populares, en su mayoría de madera y bahareque. La población, sobrecogida de espanto, busca asilo en los montes. Toda palabra es pálida para apreciar la estupenda magnitud

del desastre. El Gobierno, con el objeto de afianzar la tranquilidad y seguridad pública ha decretado el estado de sitio y dicta medidas enérgicas y salvadoras. Desde la noche del 7 se han sucedido más de cuaren-

ta terremotos, y sigue temblando incesantemente. Cien mil almas en la calle, esperan resignadas la muerte bajo un cielo inclemente. ¡Dios proteja este pueblo!

Samuel Sediles.

SECCION DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR.  
MOSTRANDO EL EPICENTRO DE LA ACTIVIDAD PLUTONICA



En este mapa puede verse, en primer lugar, la capital San Salvador y Santa Tecla o Nueva San Salvador. Entre ambas ciudades se observa, como una ligera mancha, el volcán San Salvador de 6,328 metros de altura. A mano derecha se observa Soyapango, lugar de donde fué transmitida la primera noticia por un telegrafista que salió de la capital, el lago de Ilopango (a cuyas aguas se atribuye la catástrofe por la comunicación subterránea que se supone que tiene con la laguna de aquel volcán), Cojutepeque e Ilobasco. Al Norte de San Salvador se observa Quezaltepeque (destruida), el Paisnal y Suchitoto (en ruinas). A la izquierda del mapa, un poco más allá de Ateos, sobre la línea del ferrocarril de San Salvador a Sonsonate, está Armenia (destruida). El terremoto de San Salvador fué registrado en el observatorio de la Universidad de Georgetown, barrio extremo de Washington, sobre el Potomac.

### Avance a "La Gaceta" No. 131

San José, sábado 9 de junio de obligaciones de imperecedera gratitud;

No. 1

FEDERICO TINOCO

Presidente Constitucional de la República de Costa Rica  
De acuerdo con el Consejo de Gobierno,

CONSIDERANDO:

Que nuestra hermana la República de El Salvador ha sido víctima de horrendo terremoto que ha convertido en ruinas su hermosa capital y otras ciudades de importancia y llevado la consternación y el espanto a todos los habitantes;

Que Costa Rica además de los fuertes vínculos de sincera amistad y profunda simpatía que siempre han existido entre las dos Repúblicas y que han tenido vehementes manifestaciones, más que todo en las horas de infortunio tiene para con aquella República

que al recibirse la noticia de la inmensidad de la catástrofe, el pueblo y el Gobierno de Costa Rica han sufrido el mismo intenso dolor como si se tratara de una calamidad nacional; En tan afflictivas condiciones y como muestra de viva simpatía y profundo duelo a la República hermana hoy en desgracia,

DECRETA:

Artículo Único.—El Pabellón Nacional será izado a media asta y enlutado durante tres días, a contar de hoy, en todos los edificios públicos del Estado.

Dado en la Casa Presidencial, San José, a los nueve días del mes de junio de mil novecientos diez y siete.

FEDERICO TINOCO

El Ministro de Relaciones Exteriores,

CARLOS LABRADOR



## DOCTOR E. F. KRIEBEL

DENTISTA AMERICANO

Despacha frente a la Plaza de Artillería y diagonal al Banco Internacional.

## FUME PUROS IMPERIALES LEGITIMOS

MARCA REGISTRADA  
E. Villalobos R.

La mejor fábrica de tabacos y cigarrillos del país; la única que elabora con tabaco importado de las Vegas de la Habana y de las Islas Sumatra y Jamaica.  
HIGIENICA ELABORACION — PRECIOS SIN COMPETENCIA  
TALLERES FRENTE AL PARQUE CENTRAL  
APARTADO 449 — TELEFONO 762

## "NACIONALES".

## MARCA REGISTRADA

Fábrica de exquisitos puros de B. A. González. Tabaco escogido — elaboración esmerada. — La más antigua — La más económica. — Venta al por mayor y detal en la gran cigarrería EL PROGRESO y al lado del teatro ACTUALIDADES.  
Apartado 379. — Teléfono 719.

## "FABRICA DE GALLETAS NACIONALES"

## Y PASTELERIA "LA NACIONAL"

## DE MOISES ARTAVIA

125 v. al Sur de la esquina Suroeste de la Iglesia de la Merced  
Elaboración de galletas finas que superan en toda a las extranjeras, perfectamente empaquetadas. Se atiende toda clase de pedidos en este ramo y en el de pastelería.

Agente General: TOMAS FERNANDEZ HNOS.

## Almacén de Música Páez y Compañía

Se han recibido las novedades para Piano, Canto, Estudiantina, Orquesta y Banda.

PRECIOS BAJOS

## LA PESTE BLANCA

## ADELACCEL

Instituto

del  
Doctor Casasa

especialista en el tratamiento de las enfermedades de los PULMONES, TUBERCULOSIS, TISIS, ASMA, CLOROSIS, y en general de las llamadas internas, del hígado, estómago, paludismo, etc., etc.

ADELACCEL, medicamento especial de seguro resultado para las enfermedades pulmonares, asma, etc.

Dirección: Calle Estación Atlántico, junto a la Botica Central.

Consulta especial: Todos los días, de 9 a 12 m.

Reconocimiento: 5.00 colones. — A beneficio de la clase obrera pobre, consulta gratuita todos los días de 8 a 9 a. m. y de 7 a 8 p. m. para la enfermedad de medicina interna. — Consultas a domicilio en la capital, 10.00 colones, pago adelantado. — Fuera de la capital y provincias, 10.00 colones, más 5.00 colones por kilómetro, pago adelantado.

San José, 24 de mayo de 1917. — Señor Don FRANCISCO CASASA. — Estimado doctor: Me apresuro a contestarle así, convencido de que sus GOTAS DIVINAS "ADELACCEL" son realmente un valioso específico para la curación radical del ASMA. Llevo seis meses de hacer su tratamiento y usar sus GOTAS, sin que haya sentido la más ligera ni la más leve afección. También es cierto que llevo una dieta rigurosa, casi extremada, más todavía de la que aconseja usted en su tratamiento, probable exageración mía; mas qué quiere, para continuar disfrutando de tan sabroso y dulce bienestar. Así que me eximo en absoluto de carne, hielo, frutas, particularmente las ácidas, frescos, bebidas alcohólicas, manjares picantes y "FUMADO". En mis ejercicios evito el resfriarme; y el baño no frecuente, rápido y abrigado. Sus Gotas Divinas son mi alimento predilecto (valga la frase) por cuatro veces al día y que Dios y sus impresionables GOTAS DIVINAS han de permitir que jamás, nunca, me vuelva tan penosa y molesta enfermedad. Vengo eternamente agradecido a usted; y que otro tanto puedan decir todos sus clientes actuales y futuros. Es mi deseo. De usted humilde servidor y amigo, G. SALAZAR S.

Hace un placer de la digestión si se toma después de las comidas

# CERVEZA TRAUBE

## LA BEBIDA IDEAL

Da vigor a los viejos, fuerza a los jóvenes y belleza a las mujeres

## EL IMPARCIAL

Diario independiente de información

Sin ligas con el pasado — Sin compromisos para el porvenir

Director y propietario: ROGELIO FERNANDEZ GUELL  
Administrador: CARLOS SOLEY

Teléfono número 702

Apartado correos 318

| PRECIOS DE SUSCRIPCION: |                                                                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| LOCAL Y PARA C. AMERICA | REMITIDOS.... \$ 30.00 columna                                                                |
| En mes .....            | ANUNCIOS                                                                                      |
| Tres meses .....        | Para el exterior, \$ 0.15 a 0.30 pulgada a una columna, según número de publicaciones al mes. |
| Seis meses .....        |                                                                                               |
| Un año .....            |                                                                                               |
| PARA EL EXTERIOR        |                                                                                               |
| En mes .....            |                                                                                               |
| Tres meses .....        |                                                                                               |
| Seis meses .....        |                                                                                               |
| Un año .....            |                                                                                               |

COLABORACION SOLICITADA.—NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES

EL IMPARCIAL no es responsable por las ideas u opiniones que emitan en sus columnas sus colaboradores.

La Empresa acogerá con gusto todos los artículos que se envíen a su redacción tratando de asuntos o temas oportunos de interés general y que estén escritos en lenguaje inteligible, cualquiera que sean las ideas u opiniones del remitente y aunque estén en desacuerdo con las oficialmente emitidas por el director del periódico en la sección editorial.

No publicará ningún escrito que pugne con la moral y las buenas costumbres o que constituya una difamación.

La Empresa publicará gratis la defensa que cualquier persona haga de un cargo que se le haya hecho en las columnas oficiales del periódico.

## Más cables

(VIENE DE LA 4a. PAG.)

creía suficientes para rechazarlo. Así fué que la batalla constituyó una prueba de la habilidad de los alemanes de contener nuestro avance bajo condiciones tan favorables para ellos, como la que un ejército pudiera esperar tener, con toda la ventaja del terreno, preparación y conocimiento del ataque que les amenazaba. Las defensas avanzadas de los alemanes consistían en un intrincado sistema de bien claraboyadas trincheras protegidas por formidables alambrados de más de una milla de fondo. Los numerosos bosques y fincas hallábanse completamente preparados para la defensa, estando dotadas las guarniciones de cada paraje, de gran número de ametralladoras. Las baterías de artillería de todo calibre, recientemente muy aumentadas, se habían colocado para apuntar no solamente hacia nuestro frente, sino también sobre los flancos. El terreno se hallaba cubierto de una red de ferrocarriles que corrían en todas direcciones, ampliamente provistos de cuevas construidas sólidamente de hormigón, y emplazamientos de ametralladoras trazados para proteger a los artilleros y guarniciones contra nuestro bombardeo. En una palabra, no se había omitido ni una sola precaución, como resultado de una labor de varios años y la experiencia ganada en las anteriores derrotas sufridas por ellos en el Somme, Arras y la meseta de Vimy. Al caer la noche, había pasado a nuestro poder prácticamente todo este trecho de fortificaciones. También ganamos todos los demás objetivos. El gran número de cadáveres encontrados en las posiciones capturadas, demuestra la gravedad de las pérdidas que sufrió el enemigo, siendo otra vez los bávaros quienes las sostuvieron. Nuestras pérdidas fueron muy pocas. El enemigo no intentó durante la noche recuperar las posiciones. Después de los preparativos llevados a cabo con gran cuidado, se dió la orden al General Plumer de completar la obra. El gran

éxito que completó nuestro ataque se atribuye principalmente a la destrucción causada por nuestras minas, la violencia y exactitud del bombardeo, la espléndida obra de nuestros aviones, y el incomparable valor y arrojo de la infantería. Toda la fuerza obró en eficaz combinación. La obra ejecutada por los tanques fué excelente. Se emplearon todos los medios ofensivos que se hallaban a nuestra disposición, de manera que todas las unidades del servicio participaron en la victoria. Anoche capturamos la fortaleza situada al Norte del bosque Havrin Court, donde tomamos prisioneros. Repelimos una irrupción hostil al Suroeste de La Basse.

El Gral. Pershing describe su viaje y espera cumplir un gran cometido.

LONDRES, 8.—El General Pershing llegó a un puerto inglés; dice textualmente: "Tuvimos un viaje delicioso, particularmente durante los últimos días. Nuestros destroyers nos escoltaron en toda la zona de peligro. Mi Estado Mayor y yo, estamos contentísimos de llevar la bandera norteamericana a la magna guerra en pro de la civilización, y por la oportunidad de desembarcar en Inglaterra, donde el recibimiento que se nos hizo es altamente significativo, y es profundamente apreciado. Esperamos muy pronto cumplir con el cometido, y confío que será de gran valor."

## PANAMA

En Panamá no se han sentido temblores este año.

PANAMA, 8.—No se ha sentido aquí este año ningún temblor de tierra.

**LAS ALMONRANAS SE CURAN EN 6 A 14 DIAS**  
Se garantiza que el UNGUENTO PAZO curará las Almonranas simples, sangrantes con picazón ó ex-ternas en 6 a 14 días ó se devolverá el dinero. Hecho por la PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

## INSERCIÓN SOLICITADA

## Rectificando a "La Información"

Con verdadero pasmo he leído en "La Información" de hoy día 9 del actual, una nota que lleva por epígrafe "De la noche", en la que da cuenta de que a las doce de la noche de ayer, en el "Hotel Central" el joven Camilo Durán h., hirió de un balazo de revólver al señor Edmundo Rodríguez.

Como dueño que soy del referido "Hotel Central", me veo en el deber de protestar enérgicamente de tal noticia, que es absolutamente falsa, puesto que en todo el día de ayer ninguno de estos señores estuvo en el Hotel, y menos a la hora indicada, puesto que se cerraron las puertas a las 11 de la noche, no quedando nadie en el interior.

ANDRES CORROUS.

San José, 9 de junio de 1917.

NOTA DE LA REDACCION.—La noticia ha llegado a nosotros en la forma siguiente:

Los señores Camilo Durán h. y Edmundo Bonilla, salieron de la cantina después de tomar algunas copas con algunos amigos, y determinaron dar un paseo e ir luego a tomar café en una conocida hostería.

Al pasar detrás del Teatro Nacional, don Camilo Durán sacó su revólver, dando la casualidad de que se le escapara un tiro e hirió al señor Edmundo Bonilla en el lado izquierdo del pecho.

El señor Durán fué conducido a la policía y el señor Bonilla al Hospital.

Su estado es bastante grave. Es, pues, completamente falso el relato que del hecho hace "La Información", desfigurándolo por completo.

En primer lugar, dice que sucedió en el "Hotel Central".

No es cierto.

En segundo, que el herido es un señor Edmundo Rodríguez.

Tampoco es cierto.

El caso pasó detrás del Teatro Nacional y el herido es don Edmundo Bonilla.

Ya ve "La Información" que su relato queda completamente desfigurado.

Vale la pena señora "Información", que tanto blasona de estar bien informada, de que al dar una noticia, esté completamente cierta de su veracidad; y más cuando cualquier tergiversación puede redundar en descrédito de su establecimiento o de la honorabilidad de una persona.

Ligerezas como esta, son imperdonables en un periódico, y puede dar lugar a creer que son dadas con intenciones aviesas, ya para molestar, ya en venganza de algo, ya con el fin de pescar rectificación, etc.

## W. R. Grace & Co.

San Francisco - New York - New Orleans

## Importadores y Exportadores

Dan adelantes liberales sobre consignaciones de CAFE y CACAO y solicitan muestras de café para compras

OFICINAS: PASAJE CENTRAL

Teléfono 769

Apartado 1076

## A la Colonia Española

Se la convoca a una reunión que se celebrará en el Salón de Fiestas del Centro Español, hoy domingo a las tres de la tarde, con el fin de tomar algún acuerdo colectivo en pro de los damnificados por la reciente catástrofe de El Salvador.

San José, 10 de junio de 1917.

MARIANO ALVAREZ MELGAR,

Vicecónsul Encargado del Consulado de España.

FELIPE HERRERO,

Presidente de la Sociedad Española de Beneficencia.

EMILIANO CASTRO,

Presidente del Centro Español.

EMILIO CUNILLERA,

Presidente del Centro Catalán.

FRANCISCO VIDAORRETA,

Presidente del Casino Español.

## Panama Railroad Steamship Line

El vapor "ADVANCE" de esta Compañía vendrá a Limón, aproximadamente el día 20 del presente mes, a llevar productos con destino a Nueva York. Los Exportadores deberán consignar sus productos para dicho vapor oportunamente, remitiendo a esta Oficina sus instrucciones referentes al embarque.

PANAMA RAILROAD STEAMSHIP CO.

Felipe J. Alvarado & Co. AGENTES

San José, junio 2 de 1917.

## 6614

## BOTELLAS DE VINO DE RIOJA

LLEGARON A LIMON EN EL VAPOR "MANUEL CALVO" DESPACHADAS POR LA CASA ANGEL SANTIAGO, de HARO

Esta es la prueba más elocuente de la inmejorable calidad de estos vinos, muy conocidos en Costa Rica por estar a la venta en todos los Almacenes y cantinas del país. Exija siempre vino de RIOJA, de ANGEL SANTIAGO, que viene directamente de la región RIOJANA, como podemos demostrarlo con los certificados de ORIGEN que tenemos a su disposición.

Agentes Generales para Costa Rica:

MORA & OLMO

TELEFONOS: 44 y 579 :: APARTADO EN CORREOS: 344

## "Europa y América"

Revista quincenal ilustrada de Artes, Comercio e Industria. DIRECTOR: ERNESTO MARTIN — París, 18 Av. Kléber. Aparecerá en París el 1o. de enero próximo, en español y francés, con material muy variado e interesante y bellas ilustraciones.

AGENTES:

San José y Cartago: Carlos Fournier Q. Limón: F. Gordon Heredia: Rafael Gómez Puntarenas: Rafael París F. Alajuela: Calvo F. Hermanos Esparta: Abelardo Lobo.

Agente para anuncios: ALFREDO SASSO R.

Agente General en Costa Rica ERNESTO GOMEZ ULLOA

Suscripción anual en Costa Rica, \$ 6.00 (seis colones)



## Pequeñas raterías

Un gamin, Alcides Valverde, cargó con quince colones.  
La señora Lucía Chaves se encontraba en el mercado haciendo sus compras.  
En la canasta donde llevaba las verduras, tenía un pañuelo con los quince colones que le hurtó el chavalín, emprendiendo luego vertiginosa carrera.  
Fue detenido por la policía.

Un tipo de apellido Ortega, llevó sigilosamente la mano al bolsillo de un señor Sánchez, extrayendo del mismo una cartera con dinero.

El perjudicado es un anciano, y al notar la acción del caco, pidió auxilio a la policía, que condujo a éste al calabozo.

## Necrológica

Ayer noche dejó de existir en esta ciudad la apreciable señora doña Clemencia Antillón de Mora.

Vaya para sus familiares nuestro más sentido pésame, especialmente para su apesadumado esposo el señor don Rubén Mora U. y para sus padres don Manuel Antillón R. y doña Esperanza C. de Antillón.

## Cosas de la calle

SIN LUGAR

Declaróse sin lugar el recurso de Habeas Corpus interpuesto, a favor de Luis Dobles Guevara, quien fue sentenciado a descontar la pena de 9 meses de confinamiento en Palmares, por el delito de lesiones en daño de Jenaro Quirós Muñoz.

## CONSTRUCCION DE PUENTES

Se procederá a construir un puente sobre el río Colorado, entre Sarchí y San Jerónimo. Será construido a licitación.

## COMERCIAL

El comisariato, propiedad del señor Otón Apóstegui, sito en La Mansión, pasó a ser propiedad del señor Juan Bta. Quesada López.

## TEATROS

### VARIEDADES

Domingo 10 de Junio de 1917

Gran matinee a las 2 y 30 p. m.  
El precioso drama LA VIGEN DESNUDA.

— EN LA NOCHE —

Suntuoso estreno

del precioso drama de la eminente y bellísima artista belga Mile. FABREGES, titulado:

— SEÑORES JURADOS —

### TREBOL

DOMINGO 10 DE JUNIO

Gran Matinée por LOS SOLER

### NOCHE

EL ULTIMO CAPITULO, su blime comedia de los Quintero.  
LOS TIMIDOS, brillante obra de VITAL AZA.  
LOS FILARMONICOS SIGLO XX, acto excéntrico musical.

### ACTUALIDADES

Teléfono 719.

— Gran matinee policíaco —

A 0.25 niños y mayores.  
Noche: "EL 3 DE CORAZONES"  
— Drama aventurero —

## Una idea laudable y digna de apoyo del Centro de la Juventud Obrera

Anoche tuvimos el gusto de recibir la agradable visita de una comisión de jóvenes que forman parte de la Directiva del "Centro de la Juventud Obrera", que nos manifestaron que habían convocado una reunión para ponerse de acuerdo a fin de celebrar la fiesta inaugural de dicho Centro, que seguramente habría consistido en una velada-Conferencia, seguida de un baile; pero que en vista de las desagradables noticias recibidas de El Salvador, habían, por unanimidad, cambiado de opinión; y en vez de la fiesta que pensaban, han decidido celebrar lo más pronto posible, un festival destinado a recoger fondos para aliviar a los damnificados de aquella República.

Muy bien, jóvenes, muy bien; mucho nos place que los obreros hayan sido los que primero han sentido en su corazón tan noble impulso; y desde hoy ponemos las columnas de nuestro periódico a sus órdenes.

Manden!

## El generoso corazón de los niños del 5o. grado C de la escuela Juan Rafael Mora ante la catástrofe de El Salvador

Señor Director de "El Imparcial" S. O.

Señor: Los niños del 5o. grado C. de la Escuela "Juan Rafael Mora", conmovidos con la inmensa desgracia que aflige a nuestra hermana El Salvador, acordaron de una manera espontánea enjuagar una lágrima a los niños damnificados. El grado tiene establecida una caja de ahorros para casa de necesidad. Es muy satisfactorio que esos ahorros orden el lazo sublime que hermana a los hombres: La Caridad.

Sirvanse aceptar nuestro humilde obolo.

De usted atto. S. S., Javier Carranza

Javier Carranza \$ 1.00  
Joaquín Figuls 1.00

Marcos Jiménez 65  
Jorge Molendón 35  
José Fabio Góngora 30  
Ramón Artavia 30  
José J. Fonseca 50  
Guillermo Contreras 25  
Tristán Brenes 25  
José Luis Castro 25  
Rogelio Conejo 25  
Humberto Carranza 16  
Rafael Muñoz 15  
Héctor Muñoz 15  
Hernán Carboni 15  
Luis Schelzlik 20  
Miguel A. Arroyo 10  
Manuel Madrigal 10  
Manuel Flores 10  
Víctor Vargas 10  
Rafael Méndez 10  
Mario Vargas 25  
Miguel Echeverría 10  
Luis Diego Sáenz 10  
Egérico Gutiérrez 10  
Juan Félix Rodríguez 10  
Miguel Casafón 10

Total..... \$ 7.05

## Hermoso rasgo de altruismo

Los hermanos SOLER, que desde hace unos días hacen las delicias del público capitalino, en colaboración con la Empresa del Teatro TREBOL, han sido los primeros en ofrecer una función de beneficio, cuyo producto íntegro será destinado al socorro de los damnificados por la horrible catástrofe que ha sembrado de luto y declaración la República Hermana de El Salvador.

Rasgo tan humanitario, dice mucho en favor de tan distinguidos artistas, y de la Empresa del TREBOL.

El TEATRO NACIONAL, nuestro regio coliseo, ha sido galantemente cedido por el señor Presidente de la República para tan noble acto, se prepara con sumo interés el programa de esta velada, que será un acontecimiento artístico.

Tendremos al corriente a nuestros estimados lectores del día señalado para esa función, y de ciertos pormenores se relacionen con ella.

La sociedad josefina, cuya generosidad y esplendidez es innegable cuando se trata de acudir en socorro de la desgracia, no duda que atenderá al llamamiento de los hermanos SOLER y de la Empresa del TREBOL, y más tratándose de aliviar la precaria situación de nuestros hermanos de El Salvador.

## Convocatoria a la Colonia Española a fin de allegar recursos para los damnificados de El Salvador

Los señores don Mariano Alvarez Melgar, Vicecónsul, Encargado del Consulado de España; don Felipe Herrero, Presidente de la Sociedad Española de Beneficencia; don Emilliano Castro, Presidente del "Centro Español"; don Emilio Cunillera, Presidente del Centro Catalán y don Francisco Vidarreta, Presidente del "Casino Español", convocarán a la Colonia Española a una reunión que tendrá lugar el domingo a las 3 de la tarde en el Salón de Fiestas del Centro Español, a fin de tomar algún acuerdo encaminado a recoger fondos para los damnificados por la horrible catástrofe de El Salvador.

Muy noble y digna de encomio nos parece la idea, y no podía esperarse menos de lo que sienten correr por sus venas la generosa y hidalga sangre española.

Es de presumir que la Colonia en peso acogerá el pensamiento del señor Vicecónsul de España y de los Presidentes de todas las asociaciones españolas domiciliadas en esta capital.

Desde esta columna, como hermanos de los salvadoreños, les damos las más cordiales gracias y les aseguramos el eterno agradecimiento de la República de El Salvador, que hoy llora afligida por una hecatombe sin precedentes en los fastos de su historia.

## El Centro de Amigos de Puntarenas inicia una suscripción

Puntarenas, junio 17. A "EL IMPARCIAL".

Reunida la Directiva del "Centro de Amigos de Puntarenas", en sesión extraordinaria, esta noche a las 7, dispuso dirigir al Sr. Encargado de Negocios de El Salvador, un telegrama significándole sus expresiones de condolencia por la desgracia que aflige a su Patria, y por su digno medio al Gobierno y pueblo salvadoreño; al mismo tiempo inició una contribución voluntaria entre sus socios, encabezando la lista con \$ 25 y nombró una comisión para recolectar los fondos compuesta de los socios Leonidas Poveda, Humberto Canessa, J. Daniel Zúñiga y Manuel Monje Araya. Esta disposición fué recibida con general beneplácito, habiéndose recolectado en poco rato más de cien colones.

CORRESPONSAL



Mande teñir su chal, pañolón, vestido, etc. en la Tintorería Peralta al Sur del Colegio de Señoritas

Carlos Peralta Osorio  
Vicente Peralta Flores

— Precios de situación —

### ALGO QUE INTERESA A TODOS

Quiere usted economizar dinero y tiempo? Vea nuestra sección de Avisos de Ocasión donde siempre encontrará algo que le interesará, y podrá comprar, vender o conseguir lo que usted desee, rápidamente.

"EL IMPARCIAL"  
TODO LO VE Y TODO LO SABE

El Imparcial todo lo ve y todo lo sabe

## Las damas costarricenses y la catástrofe de El Salvador

### La suscripción en un día produce resultados muy satisfactorios

Al saberse anteayer en la mañana, las primeras noticias de la horrible catástrofe de El Salvador, doña María Fernández de Tinoco, digna esposa del señor Presidente de la República, hizo un llamamiento a las damas de la sociedad josefina.

Se reunió en la casa de doña María, la señora esposa de don José Joaquín Tinoco; doña Isabel de Jiménez; doña Lastenia de Johanaing; la señora esposa de don Carlos Lara; la señora esposa de don Roberto Brenes Mesén; doña Patricia de Soto; doña Julia de Núñez; doña María de Jiménez; la señora esposa de don Cleto González Viquez; la señora esposa de don Rafael Iglesias; doña Clementina de Quirós; la señora esposa de don Ascensión Esquivel; doña Isabel de Pacheco; doña Anita Peralta de Fernández Guardia; doña Anita Huete de Jiménez; doña Joaquina Ortiz de Castro; doña Luisa de Rodríguez y doña Lola de Durán.

Los nobles corazones de las señoras latieron al mismo impulso y abrigaron el ferviente deseo de socorrer a nuestros hermanos de la República de El Salvador que lloran apesadumbrados por la horrible catástrofe de que han sido víctimas.

Y el resultado ha sido satisfactorio, pues la suscripción por ellas iniciada, sólo en un día, ha logrado las cifras siguientes:

|                      |        |
|----------------------|--------|
| Distrito de Catedral | \$ 478 |
| id de la Merced      | 406.50 |
| id del Carmen        | 1835   |
| id de la Sabana      | 231.50 |
| id de Aranjuez       | 272    |

Benditas sean nuestras virtuosas damas, tan prontas a derramar sus bondades en los necesitados.

Sus nombres serán pronunciados con amor y agradecimiento por los desgraciados de El Salvador y su espontánea y generosa actitud será un nuevo lazo de simpatía y cariño entre los dos pueblos hermanos.

## Revista de la Prensa

EOS. (Cuaderno 33. Junio).

Reuter: en un encuentro naval entre ingleses y alemanes, fue hundido el destructor alemán "S. 20" y dañado otro (¿otro qué?); en el estuario del Támesis hubo un combate aéreo del que salieron victoriosos... los ingleses, naturalmente!

Aerogramas: Washington, 7. Se dice que los establecimientos alemanes donde se hacen tintes, productos químicos y drogas, serán "usurpados" por los Estados Unidos. "Decomisados", querrá decir el "aero"; pero la errata en este caso pregona una verdad.

Colaboración: El tercer artículo de "Un ciudadano costarricense" (¿de Colón o de Rivas?) sobre "La odiosa campaña de los enemigos de la Patria": ¿Quiénes son estos enemigos? "Dos docenas de empleados cesantes y ex-protegidos del Fisco", dice el "Un Ciudadano" ¿Y para tres docenas de ex-empleados escribir igual número de artículos, o sea a uno por cabeza? ¿Vaya, hombre, eso es ridículo!

Se lamenta luego el colega de la falta de un servicio naviero con Panamá, pues podríamos los costarricenses realizar un espléndido negocio exportando nuestros productos agrícolas al Istmo. Mala memoria tiene el colega. Ayer no más aplaudía hasta ponerse las manos coloradas e hinchadas porque el Gobierno, a iniciativa del Necker costarricense que va a transformar la hacienda pública, prohibió la exportación de esos productos a Panamá...

El terremoto de El Salvador: una novedad: un fotógrafo borracho del Presidente Meléndez, producido por centésima vez y que parece ya un seismograma de la erupción del Mont Pelée o del Kuakatoa.

El solemne acto de ayer; el juramento de la nueva Constitución, el Mensaje del Presidente, el discurso del Presidente de la Suprema Corte, la contestación del Presidente del Senado y "finis".

### LA INFORMACION

El periódico de más circulación dentro y fuera del país, el de las ocho páginas todos los días por diez céntimos (no dice de qué), no trae nada de particular; tomó el material de su vespertina hermana de leche, lo varió de formato, y ¡zas! se lo enjaretó a sus crédulos suscriptores, que se pasan ya de bobalicones.

### LA PRENSA LIBRE

Ultimos detalles de la catástrofe de El Salvador.

Novedad: Estados Unidos será a la preparación la segunda edición.

PASA A LA 8a. PAG.)

LIBRERIA ESPAÑOLA, IMPRENTA, ENCUADERNACION Y FABRICA DE SELLOS DE HULE DE MARIA V. DE LINES — SAN JOSE, CARTAGO, LIMON

Obras de G. MARTINEZ ZUVIRIA (Hugo Wast) (Novelas premiadas).

|                        |                   |         |              |         |
|------------------------|-------------------|---------|--------------|---------|
| LA CASA DE LOS CUERVOS | 1 tomo en rústica | \$ 3.00 | — por correo | \$ 3.20 |
| FLOR DE DURAZNO        | 1 " " "           | 2.65    | " "          | 2.85    |
| FUENTE SELLADA         | 1 " " "           | 2.65    | " "          | 2.85    |

Este ilustre autor bonaerense es el que ha ganado el primer premio en el concurso de Novelas del Ateneo Nacional. Las tres novelas pueden sin el menor reparo ponerse en manos de la más delicada señorita por ser altamente morales y muy interesantes. La novela LA ESFINGE DEL SENDERO se ha terminado estando ya en preparación la segunda edición.



## LA MONEDA FIDUCIARIA

Pensar que pueda volver a la circulación la moneda de plata, que fué expulsada del mercado por el inconvertible billete de banco, y pensar que pueda volver por otros medios que los naturales (aumento de exportación, convertibilidad del billete, baja del cambio, etc.) es soñar un imposible económico. Porque siempre se cumplirá esta ley de la circulación monetaria: la mala moneda arroja del mercado a la buena.

Penetrados de esta verdad, no aconsejamos que el Gobierno hiciera el sacrificio de acuñar o importar moneda fraccionaria de plata, porque ello equivaldría a echar sobre sus hombros una tarea semejante a la de las Danaides. Toda la plata que acuñara el Gobierno se reexportaría o se escondería en breve tiempo, y esto sucedería tantas veces cuantas se trajera, mientras dominase la circulación el actual billete de banco, o fuese tan desfavorable nuestro cambio exterior.

Tan susceptible es la buena moneda a la concurrencia de la mala, que todos hemos podido darnos cuenta de la constante desaparición de los certificados de plata. ¿Por qué son estos billetes y no los otros los que se retiran de la circulación? Sencillamente, porque son mejores que los otros; como que su respaldo en plata es por todo su valor y la inconvertibilidad no reza con ellos.

No han sido exportados ni están en la circulación, luego han sido atesorados. El público, que cuando se trata de su interés, difícilmente se engaña, principió a convertir sus ahorros en oro, al faltar este, en plata, y en la ausencia de ambos o conjuntamente con la plata, en certificados, que plata valen. Una vez que éstos hayan sido absorbidos o principie a ser difícil su obtención, le tocará el turno a los billetes de banco, por el orden del crédito que merezcan o de la garantía que los respalde.

Por eso tampoco aconsejamos la emisión de una corta cantidad de certificados de \$ 0.50 o de \$ 0.25 para sustituir a las monedas de esa clase que han desaparecido de la circulación. Si la emisión se hiciera a la par, es decir, con un respaldo en plata igual a su valor, desaparecerían por las mismas causas que los certificados de dos colonos. Y haría con sólo el respaldo de los demás billetes de banco, equivale a lanzar sobre el mercado del cambio un nuevo peso que elevará el precio de los giros sobre el exterior. Esto, aparte de los peligros que entraña un precedente de esa naturaleza.

Tal vez en el deseo de esquivar ese peligro, fué que el Gobierno de una de las vecinas Repúblicas solventó una dificultad parecida, permitiendo o tolerando que los particulares la solventaran. He aquí cómo:

La situación, por lo que respecta a la carencia de moneda fraccionaria, llegó a ser intolerable. Algunos comerciantes llegaron a pagar hasta el 20 por ciento de premio por las piezas de 5, 10 y 25 céntimos, que urgentemente necesitaban para las necesidades del mostrador. Se exhumó una pequeña cantidad de moneda feble, que había sido retirada en época anterior, porque el público la rechazó en aquel entonces y se lanzó de nuevo a la circulación. No fué suficiente, y la carencia continuó.

Entonces varios comerciantes, de los que más necesitaban de la moneda fraccionaria, dieron a sus clientes fichas y vales firmados en los cueltos. La autoridad permitió este arbitrio, a título de necesidad, y se limitó a resguardar los intereses del público, exigiendo que todo comerciante que emitiese esos vales depositase en billetes una suma igual al valor de los vales emitidos. También previno que a presentación, por un particular, de un número de vales equivalente al billete de banco de menor valor, aquéllos debían ser cambiados sin dilación. Esta situación duró poco, porque a los contados meses el cambio sobre el Exterior bajó considerablemente y la moneda fraccionaria volvió a la circulación por sí sola.

Este asunto, el de sustituir la moneda ausente por billete de banco o del Gobierno, es tan delicado, que no permite aconsejar ninguna medida, sin el temor de que ello pueda producir un mal, peor que el de la escasez de moneda fraccionaria.

Sin embargo, procediendo con toda prudencia en la práctica por parte del Gobierno, y como un paliativo, no como un remedio, ya dijimos que el remedio natural consistía en la mejora de las condiciones de nuestro mercado, admitiríamos la acuñación de moneda feble o fiduciaria, por las siguientes razones y con las condiciones que se dirán:

Es aceptada por cada mercado una pequeña cantidad de moneda fiduciaria, de níquel o cobre, cuyo valor nominal es muy superior al valor intrínseco. Las piezas de cobre de 5 y 10 céntimos que usan los países de la unión monetaria como submúltiplos del franco, lira o peseta, son de esta clase.

Esa moneda no tiene pleno valor liberativo y sólo sirve para las menudas operaciones. Es decir, no es obligatorio aceptar en ella un valor superior a un franco, a una peseta o a una lira. El papel de la moneda fraccionaria se limita, pues, a facilitar las operaciones del detal o el pago de los picos en las facturas de comercio.

Como nuestro colón (billete) ha desmerecido tanto, prácticamente hoy, no tiene mucho mayor valor que una peseta española. Podemos considerar la moneda fraccionaria del colón, como una moneda fiduciaria y en tal sentido aceptar que sea de metal o cobre, siempre que su circulación quede regulada por las siguientes condiciones:

1. La cantidad que se acuñase sería limitada a las necesidades de la circulación, y tal vez mejor, un poco inferior a dichas necesidades.

2. Esta moneda no tendría valor liberatorio en cantidad mayor de \$ 4.95 para el público, pero sí la tendría absoluto y en cualquier suma para pagos al Erario y a toda oficina del Gobierno.

3. Como la acuñación de moneda fiduciaria constituye una regalía, ésta debe pertenecer exclusivamente al Gobierno y bajo ningún pretexto será confiada como grangería a ningún Banco ni particular.

4. Para evitar el peligro de que se acuñase esa moneda en cantidad exorbitante, el Gobierno cambiará siempre a presentación, por billetes de banco, cualquier suma.

Cabría también otra medida: la de que uno de los Bancos emisores emitiera cierta cantidad en billetes de 25 y de 50 céntimos, retirando de la circulación o incinerando la misma cantidad en billetes de mayor denominación, con lo cual no aumentaría la suma de billetes en circulación y no se daría motivo para el alza en el cambio. Pero esta es medida no soluciona el asunto en cuanto a la moneda de 5 y 10 cts., y arroja al mercado un nuevo papel, lo cual no es recomendable en períodos de crisis.

¿Será necesario hacer hincapié en el hecho de que estas medidas no las aconsejamos sino como un paliativo?

ERIEL.

# Gran bombardeo alemán sobre la región de San Quintín

## Llegaron a Francia cien aviadores americanos

FRANCIA

Gran bombardeo alemán sobre la región de San Quintín.

PARIS, 8.—(Informe oficial francés). Durante la noche los alemanes bombardearon violentamente la región al Sur-este de San Quintín. Nuestra artillería respondió eficazmente y contuvo al enemigo, que se preparó para salir de sus trincheras a lo largo del camino de San Quintín, que conduce a La Fere. Hubo gran actividad en todo el frente, desde el Norte de Montfidelaffaux hasta el Sur de Filian. En el sector de Cerny, el cañoneo en algunas ocasiones fué muy recio. El enemigo atacó en varios puntos, pero, se le repelió. Irupcionamos contra las líneas alemanas cerca de Lorrain y en la región al Este de Belfort, trayendo prisioneros. En el resto del frente, nada nuevo. Nuestros aviones bombardearon las estaciones del ferrocarril de Arrincourt y Rechinourt, y varios cuarteles en la región de Vouziers.

ESTADOS UNIDOS

Millones de ciudadanos no piden la excensión del servicio militar. Hay desavenencia respecto de las construcciones navales de madera.

WASHINGTON, 8.—Demuestra el registro que existe una ciudadanía unida; millones se han registrado sin pedir excensión de los rigores de la guerra; se ha descubierto una fuerte desavenencia respecto al programa de construcciones navales de madera. Esta noche, Eustis Clarke, Subgerente de la Emergency Fleet Corporation y su asistente, emitieron una exposición en que acusan virtualmente al Mayor General Goethals, Gerente General, de parar los trabajos de construcción mediante la imposición de una forma de contrato imposible de cumplir. La Secretaría de la Armada tiene en estudio la condecoración de William J. Clarke, oficial graduado, quien mandaba los artilleros que trabaron combate con un submarino alemán en el Mediterráneo. El nombre del barco mercante es Silver Shell.

Dícese que Alemania ofreció a los Aliados una indemnización de 30 mil millones de dólares para hacer la paz.

DENVER, COL, 7.—Asegura el doctor Dwig Ellis que hace poco Alemania ofreció a los Aliados una indemnización de 30 mil millones de dólares con tal que hicieran la paz inmediatamente, habiendo proyectado enviar a este país su flota y ejército, con el encargo de coleccionar esta cantidad a los americanos.

Dícese que Alemania ofreció a los aliados una indemnización de 30 mil millones de dólares para hacer la paz

Llegaron a Francia 100 aviadores americanos.

WASHINGTON, 8.—Anuncia Daniels la llegada sin novedad a Francia de cien aviadores americanos que se hallan listos para cualquier servicio. Pronostica la Secretaría de la Agricultura en 656 millones de bushels la cosecha de 1917. El aumento de terreno sembrado en esta primavera asciende a 19,039,000 acres. Esto constituye un buen principio, porque las excelentes condiciones indican una producción de 283 millones de bushels. Wilson sometió al Senado una larga lista de ascensos militares, incluyendo a 18 Generales.

GEORGETOWN, 8.—El sísmógrafo de la Universidad registró anoche un terremoto a 2 mil millas de distancia.

ITALIA

Informe italiano de operaciones en Tolmino.

ROMA, 8.—(Informe oficial italiano). Las operaciones ni-

litares siguieron ayer su curso normal. En la zona de Tolmino la artillería se concentró sobre la estación de Santa Lucía, que dispersó los convoyes del enemigo. Los ataques nocturnos contra Vodice fueron precedidos de un cañoneo destructivo; se derrumbaron. En el Carso, grandes fuerzas cubiertas por la artillería intentaron aproximarse a nuestras líneas, las que repelimos mediante un contraataque.

ALEMANIA

Rupprecht informa de operaciones en Iprés y Armentieres.

BERLIN, 8.—(Informe oficial alemán). Rupprecht informa que en el frente que se extiende desde la costa hasta el Sur, la actividad ha sido insignificante. Entre Iprés, el bosque Ploegsteert y Armentieres, después de un día de fuego destructivo, repelimos los ataques británicos al Sureste de Iprés, operación ejecutada por los regimientos del Bajo Schleswig y Wurtemberg. Tam-

bién batimos con éxito el ala meridional; como resultado de numerosas explosiones, el enemigo logró penetrar en las posiciones de Saint Eloi, Wytschaete y Messines. La guardia bávara hizo retirar al enemigo hacia Messines; más al Norte acudieron algunas reservas, las que contuvieron el avance del enemigo. Más tarde nuestros regimientos, batiéndose heroicamente, en retirada, se alejaron del saliente que proyectaba hacia el Oeste una nueva posición preparada al efecto entre la comba del Canal, desde el Norte de Hillebeke hasta la cuenca del Douve, situada a 2 kilómetros al Oeste de Wasmeton.

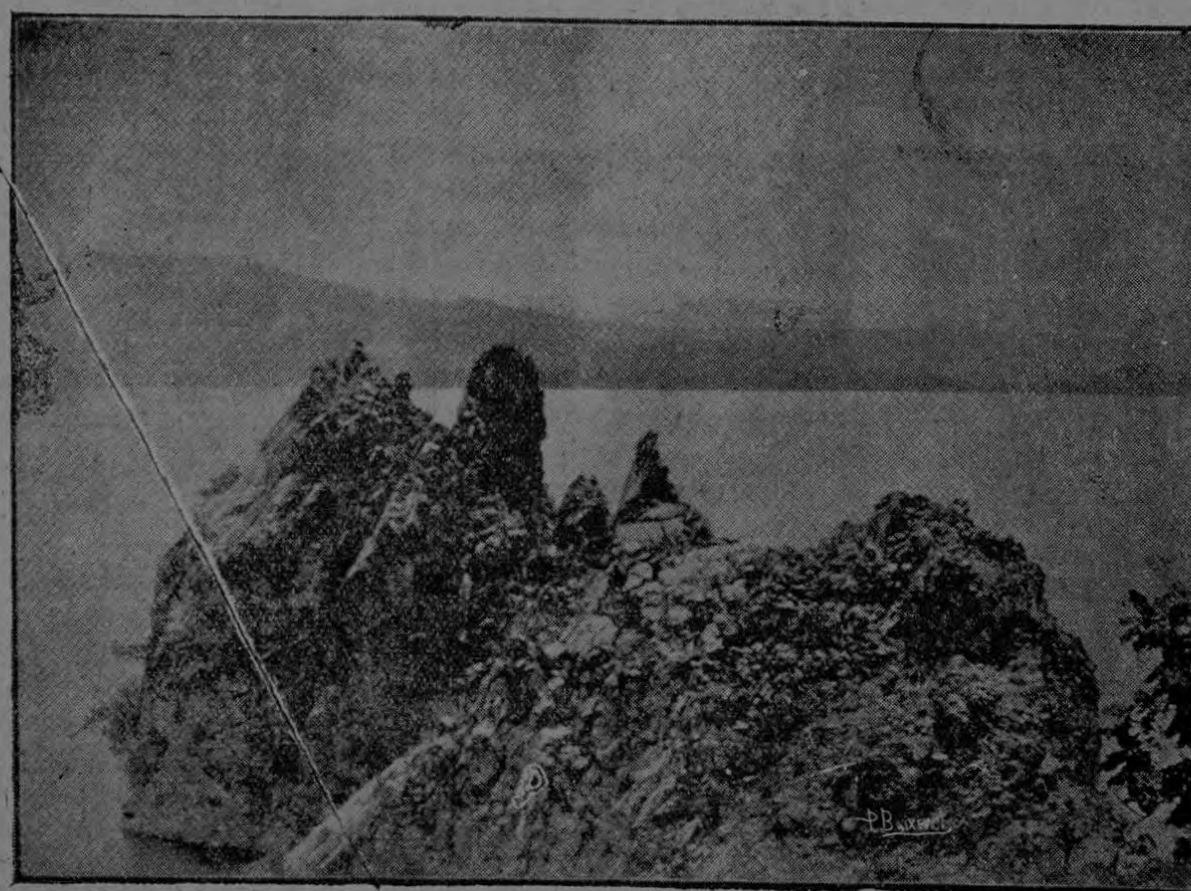
INGLATERRA

Informe oficial británico de operaciones en el frente Occidental.

LONDRES, 8.—(Informe oficial británico). Capturamos ayer una de las posiciones más fuertes del frente Occidental que dominaba completamente. El enemigo no había dejado de adoptar todas las precauciones para hacerla inexpugnable. Esta condición permitía al enemigo tomar nota de todos nuestros preparativos para el ataque, y colocar los refuerzos que

(PASA A LA 2a. PAG)

## EL LAGO Y EL VOLCAN DE ILOPANGO



El Lago de Ilopango ocupa casi el centro de la República en el sentido de su longitud y está situado a 15 kilóm. de San Salvador. Su extensión de E. a O., es de más de 12 kilómetros por 8 de ancho, con una profundidad que varía de 150 a 500 varas castellanas (Cáceres). Tiene en su centro, que está situado a 13° 48' 30" lat. N. y 89° long. O., varios islotes de bello aspecto y los actuales como volcánicos, surgidos en 1880. El nivel de las aguas del Lago está a 1200 pies más bajo que el plano de las tierras circunvecinas, no siendo difícil reconocer el origen volcánico de este lago.

El Lago de Ilopango es uno de los sitios de recreo más bellos de la América Central, situado como está a corta distancia de San Sal-

vador, con un excelente camino que puede ser recorrido rápidamente en automóvil. Los valles y montañas que rodean el lago están cubiertos, en su mayor parte, de pintorescas fincas de café y haciendas de ganado. En lontananza se divisa el majestuoso volcán de San Vicente, llamado centinela de este territorio, que bien puede considerarse al terror como su aliado. Las arenosas playas de Ilopango atraen a la multitud de bañistas; más no todos van allá en busca de agradable pasatiempo, sino a gozar de las virtudes medicinales de aquellas aguas que alivian y curan muchas enfermedades.

Se necesita un pequeño esfuerzo para hacer de este lago uno de los sitios de recreo más atractivos de América, y no está lejano el día en que un hombre de empresa tien-

da su mano dorada sobre este bellísimo punto del país y haga de él todo lo que es de esperarse, dándole sus encantos naturales.

Uno de los modernos y más notables levantamientos del suelo centromericano se verificó en medio del Lago de Ilopango, surgiendo dos conos volcánicos de una profundidad de más de 200 metros, alcanzando uno de ellos 54 metros sobre el nivel de las aguas. Estos conos arrojaron humo, cenizas, cristales de violeta, auñil y augita; las aguas bajaron 13 metros, derramándose en grandes masas por el desagüe de Jiboa y campos vecinos, con un volumen de 635,000 metros cúbicos (según Goodyear) que observó el fenómeno.

(De "El Libro Azul de El Sal-

## Lista para socorrer a las víctimas del terremoto de El Salvador

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| EL IMPARCIAL                  | \$ 100.00 |
| Municipalidad de Puntarenas   | 500.00    |
| Macedonio Esquivel            | 10.00     |
| José J. Esquivel, C.          | 10.00     |
| José Fabio Garnier            | 10.00     |
| Tomás Soley G.                | 10.00     |
| Carlos Soley G.               | 10.00     |
| Salvador Vaquero              | 10.00     |
| Antonio Clófalo G.            | 10.00     |
| Antonio Hernández             | 10.00     |
| Carlos Manuel Guido           | 10.00     |
| José Mantués                  | 5.00      |
| Eduardo Pochet                | 5.00      |
| Dario Estrada                 | 5.00      |
| Macabeo Vargas                | 2.00      |
| Rodolfo Trejos C.             | 2.00      |
| Eduardo Fernández             | 2.00      |
| Juan Chaves                   | 2.00      |
| Moisés Ramírez                | 2.00      |
| Senobio Solórzano             | 1.00      |
| Guillermo Guardia             | 1.00      |
| José Francisco Mata           | 1.00      |
| Rogelio Gócher                | 1.00      |
| Centro Social de Tipógrafos   | 10.00     |
| Manuel Barahona               | 0.10      |
| Joaquín Mora                  | 1.00      |
| Rafael Angel Barahona         | 2.00      |
| Salustio J. Vargas            | 2.00      |
| Legación Mexicana             | 100.00    |
| José Joaquín Soto A.          | 20.00     |
| Anibal Fonseca                | 5.00      |
| Abelardo Araya                | 1.00      |
| Roberto Ortiz                 | 1.00      |
| Ramón Rojas Corrales          | 10.00     |
| José Chico                    | 10.00     |
| Alumnos V. G. Esc. J. R. Mora | 7.00      |
| X. X.                         | 2.00      |
| J. Cruent                     | 5.00      |
| Andrés Corrons                | 10.00     |
| Eustaquio Céspedes            | 2.00      |
| Emilio Vila                   | 10.00     |
| Roberto Ortiz Odio            | 5.00      |
| Fladelfo Villalobos           | 5.00      |
| Amado Mena                    | 0.10      |
| Mirella y Fublo Alvarado      | 1.00      |
| Jorge V. Castro Rawson        | 2.00      |
| Julian Pastor                 | 10.00     |
| Jorge Morales Bejarano        | 10.00     |
| B. R.                         | 5.00      |

## ADMINISTRACION GENERAL MILITAR

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Enrique Esquivel S. | \$ 10.00 |
| José Zeedón D.      | 5.00     |
| Daniel Solís M.     | 5.00     |
| David Loria L.      | 5.00     |
| José Marín          | 1.00     |
| Antonio Vargas      | 1.00     |
| Manuel Madrigal     | 1.00     |
| Francisco Salazar   | 1.00     |
| Argel R. González   | 1.00     |
| Ramón Herrera       | 1.00     |
| José Delgado        | 2.00     |
| Aniceto Loria       | 1.00     |
| Guillermo Barquero  | 1.00     |
| Juan R. Arroyo      | 1.50     |
| Miguel Porras       | 0.50     |
| José Manuel Quirós  | 0.50     |
| Francisco Gutiérrez | 0.50     |
| Juan Calderón       | 0.75     |
| Carlos Alvarado     | 0.50     |
| Diego Roldán        | 0.50     |
| Eudoxio Mora        | 0.50     |
| Rafael Ramírez      | 0.50     |
| Jesús Mora          | 1.00     |
| Juan R. Loria       | 1.00     |

Suma... \$ 42.75

## Nuevo servicio de la Guardia Rural de Cartago

Ayer, la Guardia Rural de Cartago, que comanda don Amando Esquivel, da la noticia de un robo cometido en su jurisdicción.

Con gran actividad procedió a hacer las primeras investigaciones, y a las pocas horas, no sólo estuvo sobre la pista, sino que encontró parte de los objetos robados, entre los que figuran un freno, 7 sacos, 1 pico, 3 mecates, 2 serruchos, 1 varilla de hierro, 3 martillos, 1 macana, 3 azadas, 1 colador, 2 formones y 2 espuelas.

Esto prueba que la institución de este cuerpo es acertadísima y que está destinado a dar grandes resultados.

## TARJETA POSTAL

## A Juan de León

Muy señor nuestro:

Hemos revisado sus cartas con serenidad y templanza.

Algunos motivos ajenos a nuestra voluntad nos han impedido contestarlas. Por esto, nos sorprende el que Ud. se dirija a "nosotros" en su segundo escrito, cuando aún no hemos hecho ninguna indicación al respecto.

Con toda consideración,

"NOSOTROS"

Heredia, junio 9 de 1917.



# Selecciones de EL IMPARCIAL

A cargo de JOSE-FABIO GARNIER

## SERIE 37

*La Moneda de Oro.*—Eugenio de Castro.  
*Soneto.*—Esteban Rodríguez de Castro.  
*El Palacio de la Ventura.*—Anthero Quental.  
*Oaristas.*—Eugenio de Castro.  
*Bebé Elocuente.*—Eduardo de Barros Lobo.  
*Mors - Amor.*—Anthero Quental.  
*El Cantador.*—Guerra Junqueiro.

## LA MONEDA DE ORO

Para mi avaro dueño fui de día  
 el sol, y por la noche fui el luar...  
 Sin esposa y sin hijos que adorar,  
 cual si ambas cosas fuera me quería.

Perdiéndome el avaro alcanzaría  
 algún lecho de virgen donde amar;  
 goces sin fin... Mas por querer guardar  
 mi brillo, a todo, heroico, resistía!

Por obtener de un beso la primicia,  
 casi estuve en las manos del Amor...  
 Mas él, que el corazón tuvo de hierro,

defendióme temblando de avaricia...  
 Ayer, al fin, murióse mi señor,  
 y le serví para pagar su entierro!

EUGENIO DE CASTRO.

## SONETO

Ausente, pensativo, solitario,  
 como si te tuviera allí presente,  
 te hablo con elocuencia, osadamente,  
 firme en amor, en pensamientos vario.

Cuando vengo ante ti, con temerario  
 fervor renuevo entonces juntamente  
 cuantos enidos tuve estando ausente,  
 pues decirte todo es necesario.

Mis palabras se agolpan, más de suerte  
 que empujándose impiden su salida  
 y quedo mudo, pero de tal modo

hablan mis ojos, mi color inerte,  
 mi pasmo, mi dolor, mi voz perdida,  
 que no diciendo nada, digo todo.

ESTEBAN RODRIGUEZ DE CASTRO.

## El Palacio de la Ventura

Sueño que soy un caballero andante,  
 Por desiertos cabalga en noche obscura,  
 Del amor paladín, busco anhelante  
 el palacio feliz de la Ventura.

Mas ya desmayo, exhausto y vacilante,  
 rota la espada y rota la armadura...  
 cuando de pronto veo, fulgurante,  
 toda su altiva pompa y hermosura.

Con grandes golpes llamo, sin recelos:  
*Soy el desheredado, el vagabundo,*  
*¡Abrid la puerta de oro a mis anhelos!*

Se abra la puerta al fin, lenta y pausada,  
 y al entrar caigo de dolor profundo:  
 Frio, silencio, obscuridad, y ¡nada!

ANTERO DE QUENTAL.

## OARISTOS

Oro, Lujo y Salud!... ¡La primavera  
 infinita! ¡Viajes! ¡Días lentos!...  
 Nuestro nombre lanzado a cuatro vientos!  
 Noches tibias de amor... Tal la Quimera.

¡La sombra! ¡La pobreza que exaspera!  
 ¡De la mujer los falsos juramentos!  
 ¡Corred mapas! ¡Bostezos somnolientos!  
 Así la vida corre y nos lacera.

Sueños del vago siempre soñamos!  
 Unidos al azar por siempre estamos!  
 Mas a pesar de todo, el alma, una

ventura sueña aún... Ensueño vano!  
 Tal como un niño cuya rósea mano  
 quiere alcanzar un rayo de la Luna!

EUGENIO DE CASTRO.

# Página portuguesa

## Bebé elocuente

Amanece. La vida nocturna de las calles, artificial, insalubre, tiene en esa hora el ca-becear irresistible y fatigoso del que se sumerge inertemente en el sueño. Se hizo el silencio universal: un aniquilamiento del mundo. Deja de oírse el rodar noctámbulo de los carruajes. Dentro de algunos minutos resonará el grito de la primera golondrina: frescura ideal de música en la ideal frescura del aire.

Compás de reposo. Se puede escuchar el silencio, pesando, casi concreto. Anda a lo lejos, tenuísimo, imponderable, algo así como un derramamiento de vapores en una exhalación de aromas. La alborada tiene un imperceptible matiz blanco, como si la albura de unas cuantas gotas de leche se hubiese disuelto y arrastrado a lo largo del Oriente.

Un débil murmullo canta en el ambiente la sordina misteriosa de la savia y de la tierra que entra en la sagrada faena de crear. El rumor de un paisaje que despierta al día con vacilaciones adorables derrámase en la albura del crepúsculo. En sus nidos las aves despiertan, despareciendo las alas y haciendo balancear los árboles. El picotazo de un pajarito en un castaño derrama en el espacio un *tring-ling* musical de gotas de rocío rebotando entre el follaje. Una hoja de acacia, muerta durante la noche en los brazos de su madre, cae al romper el día sobre la tierra, que tiene hasta los confines del horizonte un cabecear de toro amarrado por las astas. Despierta el mundo, y parece que en el aire sentimos diluirse en pálidas vibraciones la dulce penumbra de un formidable mugido.

Entonces Bebé, madrugador y sano como un rayo de sol, despierta al arrullo amoroso de una tórtola que en los aleros del tejado canta su amor al cielo que empieza a anaranjarse. Y de espaldas, inmóvil, muy abiertos los grandes ojos negros y húmedos, escucha atentamente. Enfrente, en el hueco de las cortinas de la ventana, y la jaula azul y blanca de su jilguero pende como una esfera armilar invertida. El pajarito duerme con la cabeza oculta en las alas. Y Bebé mira, profundamente interesado por aquel espectáculo, que duerme mientras él vela.

En ese momento un resplandor, en el que relucen al mismo tiempo el oro, el rosa y la plata, incendia un canto de la ventana... El jilguero despierta, desespera alternativamente las alas, sostenido en un solo pie.

Bebé se siente acompañado en aquella alcoba donde hasta entonces velara solo, entre dos respiraciones que le humedecían las mejillas. Su pecho, que aún no abulta en las ro-

pas, lanza un suspiro de satisfacción: el jilguero es su protector, un hermano más viejo.

Y blandamente, sin mover el cuerpo, vuelve la cabeza hacia la derecha. Su mirada sonríe; su boca sonríe. Dice para sí: —He ahí a mamá!—balucea bajito, muy bajito, en secreto.

—Mamá". No sabe aún otra palabra; por eso la repite sin descanso. Mas en su pequeño cerebro de nueve meses fulgura de pronto la claridad de una idea. Toda su fisonomía toma de repente un aire grave y atento: *He ahí el...* ¿Quién? Ah! Bebé no sabe decirlo. Bebé sufre; sufre por no saber... Vuelve todo el cuerpo con un gran esfuerzo para no estremecer el lecho; sería para él el despertar de un mundo! Mira henchido de una reflexión que arruga su frente y contrae sus labios. Siéntese lleno de una inmensa afección orgullosa por aquella fuerte criatura de grandes bigotes que todos los días le besa y le sonríe, que todos los días le habla con entonaciones de voz enternecedora, que no son entonaciones habituales, y a quien él apenas sonríe... Quería hablarle también, decirle alguna palabra como *mamá*; esa palabra que al salir de sus labios era siempre festiada con clamores de júbilo. ¡Y no sabe! Bebé no sabe! Extiende mansamente una de sus manecitas, que para en mitad del camino; iba, en una tentación inocente, a pasarla con mimo por aquella faz de hombre que dormía a su lado. En el silencio, atravesado por un rayo de aurora, sus ojos anuncian de repente una dilatación triunfal. Recuerda, como si un eco lejano lo hubiese repetido en su memoria. Y balucea bajito, muy bajito, en secreto:

—Pa!... Mas sus labios traicionan su voluntad. No se escapa de ellos sino aquella sílaba muda que Bebé adivina inexpresiva, fría como un beso dado sin gusto. Su triunfo, su victoria, cae en un desaliento de vencido. Siéntese consternado. En tan horrible impotencia, su boquita se afila para llorar, y en sus

—Pa!... Mas sus labios traicionan su voluntad. No se escapa de ellos sino aquella sílaba muda que Bebé adivina inexpresiva, fría como un beso dado sin gusto. Su triunfo, su victoria, cae en un desaliento de vencido. Siéntese consternado. En tan horrible impotencia, su boquita se afila para llorar, y en sus

## MORS AMOR

Ese negro corcel, cuyas pisadas oigo, al soñar, cuando la luz decrece, y pasando a galope se aparece entre nieblas de sombras amasadas.

¿Do va? ¿De dónde viene? ¿Qué sagradas regiones ha cruzado, que parece tenebroso y sublime, y le estremece no sé qué horror las crines agitadas?

Un caballero de expresión amable y de apariencia dulce, pero fuerte, vestido de armadura formidable,

impávido cabalga sin temor. El corcel negro dice: *Soy la muerte.* Responde el caballero: *Yo el Amor.*

ANTERO DE QUENTAL.

## El cantador

¿Qué título augusto, qué nombre ideal para un viviente: el Cantador!

¡El hombre que canta! Este verbo cantar es sagrado; como el verbo florecer o el verbo resplandecer. La luz, la flor y el canto son modalidades musicales de la Naturaleza. El canto las abraza todas; es la más amplia. Los ritmos silentes del universo se traducen por el son en los ritmos del canto. Cantar es divinizar el sonido. La vida entera es la armonía entera. Los glóbulos de la sangre y los glóbulos astrales se mueven por música. Un sol es un órgano, y la luz una sinfonía esplendorosa. El prisma la descompone; la óptica, la describe; pero sólo la define el canto. El canto, matemática viva, es el revelador de la Naturaleza, la lengua suprema del Universo.

¡El Cantador! ¿Qué nombre ideal para un destino! ¿Ser el Cantador, ser la voz del agua y del viento, de la roca y de la floresta, de los hombres y de los monstruos, de los infusorios y de los soles, de las nebulosas y de los átomos! Cantar la risa, el beso, la mirada, el dolor, la lágrima! Cantar la sangre impetuosa, las savias genésicas, los fluidos radiantes, los mares vitales, las electricidades creadoras! Cantar las formas y las esencias—números que dicen ideas, líneas que describen espíritus.—Cantar la marcha del gusano, del gusano para el tigre, del tigre para el hombre, del hombre para el ángel, del ángel para Dios! Cantar el Gólgota del Ser, la Pasión del Vivir, la cruz eterna y formidable que la Naturaleza lleva sobre los hombros. Cantar, en fin, el Cristo-Universo, engendrado en el dolor y redimido por el amor. Y el Cristo-Universo cantarlo al Universo entero, desde la ceniza de la planta hasta el polvo de los astros infinitos.

¡Ser el Cantador! No tener otro nombre, ni madre, ni hermanos, ni padre, ni patria, ni albergue, ¿quién eres? ¡El Cantador! ¿Quién te creó? La vida inmortal. ¿Dónde naciste, dónde moras? En la vida inmortal. ¡Y el último suspiro mandarlo a la vida inmortal en el último canto!

¡Ah, cómo te envidio, mi pobre y humilde Cantador de Setubal! Tú has sido, en tu ignorancia, el alma lírica y luminosa de los desheredados y de los simples. Fuiste el eco risueño de sus alegrías, la voz amorosa y dulce de sus desalientos y pesares.

Cantó de cuco, siempre el mismo canto, sincero y monótono... ¿Qué importa? La raíz chupa del lodo la flor que nace en las ramas. Tú, del lodo de la vida extrajiste la canción, que es la flor en música. Pero la flor nace de año en año y tú andas florecida hace más de medio siglo. ¿Qué primavera tan continuada! Eres el Cantador! Hace más de medio siglo, al ritmo de tu mazo martillando en el escoplo, aparejaste barcos y canciones: barcos llevando esperanzas y miserias, canciones llevando lágrimas y risas. ¿Y qué son los barcos sin armonías flotantes?

Unos en aguas cristalinas se deslizan como idilios; otros, como epopeyas, surcan vorágines y tormentas. Bajo el esplendor de los ocasos otoñales recuerdo haber visto en bahías yermas galeras melancólicas, de contorno sinuoso, con los mástiles desnudos y fugitivos, destacando aéreamente, a la luz ideal, las cuerdas leves y purísimas. No son navíos, me decía; son arpas boyantes, arpas gigantes que flotan. Arpas de sueño, para dedos de sombra y misereres de rayos de luna...

Pero ahora me percato que, sin darme cuenta, estoy cantando y tú no percibes mi canto. He de hablarte con simplicidad para que me entiendas.

No sabiendo leer ni escribir, eres un gran poeta, mi ignorante e ignorado Cantador de Setubal. Los grandes poetas son los grandes hombres, y la grandeza humana, a los ojos de Dios se mide por la virtud, por la inocencia, por el juicio verdadero de nuestra alma; por la ternura infantil de nuestro corazón.

Tu bondad, viejo amigo, se exhala de tus canciones sin arte, como un aroma delicioso de un rosal inculto que nació entre piedras. El vicio no te manchó; el crimen no te deshonró. Ganaste, con el sudor de tu frente, el pan de cada día; con el alma en Dios, abriste la mirada a todas las auroras, y todas las noches, tranquilo, te has dormido en la misericordia del señor. Te arrancaron lágrimas piadosas los tormentos del Mundo: guerras, hambres, martirios, desastres, miserias, iniquidades. Has maldecido a la soberbia, y escupiste en el mal y en la tiranía.

Bondad ingenua, santa pobreza, clara alegría, son el resumen simple de tu vida. Bien pocos mortales en su última hora podrán decir lo que tú dices:

*Nunca fui mal procedido,  
 Nunca fiz mal a ninguém.  
 Se acaso fiz algum bem,  
 Nao estou d'isso arrependido.  
 Se mau pago tenho tido,  
 Sao defeitos pessoais;  
 Todos seremos eguaes  
 No reino de eternidade;  
 Na balança da equaldade  
 Deus sabe quem pesa mais.*

Si. En la balanza invisible del amor y de la igualdad, acaso pesarán más tus canciones de analfabeto que muchos poemas ya consagrados por la historia.

Más grande que yo eres tú, sin duda alguna. Más grande, porque eres mejor. Tú fuiste bueno continuamente; y yo, queriendo serlo muchas veces, pocas lo fui en realidad. Te venero. Venero en tí la belleza única: la belleza moral. Cantador humilde, viejo Cantador, en pago de mi afecto, mándame desde lejos tu bendición!

Guerra Junqueiro.



# Crónicas de Limón

Limón, sábado 9.

Un drama sangriento y original ha llenado de consternación a la sociedad limonense; muy especialmente a las tiernas y adorables hijas de Eva, que comprenden en estos momentos la gran verdad y trascendencia del viejo refrán cuando la barba de tu vecino nieres rapar...

Pero, qué importa... Nosotros decimos como el poeta: mientras exista una mujer hermosa, habrá poesía. Y agregamos: Toda clase de poesía, hasta la desesperación y el crimen, es inevitable.

El martes de esta semana, el sol, velado por negros nubarrones, daba a la mañana un tono de tristezas inexplicables, y en lo misterioso del presentimiento se cernía un hábito de muerte.

Y, fué en la mañana de ese día cuando Elías Fauaz, dominado y torturado por celos feroces, que laceran el corazón con el escorzo de un fuste de aceradas fibras, disparó... disparó con firmeza, disparó seis veces con precisión y rapidez de rayo, hasta que el arma quedó exhausta, y su mujer, Nazira Abdelnour, impoluto blanco donde se alojaron aquellos seis malditos proyectiles, cayó sobre la arena, bañada en su propia sangre, destrozada, segada su existencia, exánime, muerta.

"El sol de la mañana alumbró su cuerpo frío; y, bebe la sangre roja que mano airada ha vertido, para colorear sus mantos por el tiempo desteñidos".

## LOS PROTAGONISTAS.

Elías Fauaz es de nacionalidad siria, tiene treinta y ocho años de edad; es blanco, de cara redonda, de ojos y bigotes negros, robusto y pequeño de estatura. Desde hace varios años radica en esta ciudad, dedicado al comercio de géneros y a su profesión de sastre. Ha sido un ciudadano pacífico y muy laborioso, lo cual le ha merecido la estima y respeto de sus paisanos y de todas las personas que lo han tratado,

distinguiéndose por su trato cordial y afable.

Su esposa, Nazira Abdelnour, también siria, como todas ellas, de facciones muy agradables, tenía unos ojos negros muy seductores; y, aunque frizaba en los treinta, se conservaba fresca y robusta.

De este matrimonio hay un retoño, Juia, de siete años de edad y otros tres niños más.

Aparentemente ellos vivían felices. Fauaz amaba a su esposa entrañablemente, y con ella concurría frecuentemente a los paseos y espectáculos públicos. Ambos siempre correctos y atildados en el vestir.

Pero una pequeña sospecha nubló la frente de Fauaz que, ciego por los celos, disparó el arma, alojando en el cuerpo de Nazira seis proyectiles que la destrozaron horriblemente, y le causaron una muerte instantánea. La pobre cayó sobre los rieles de la vía férrea, donde largas horas permaneció su cadáver hasta que las autoridades practicaron el debido reconocimiento y ordenaron la inhumación.

Consumado el delito, Fauaz se entregó a las autoridades de policía, y permanece detenido a la orden del Juez del Crimen de esta provincia, que instruye el proceso.

A las cuatro y media de la tarde, después de practicadas las honras fúnebres, el cadáver de la infeliz Nazira, acompañado de una numerosa concurrencia, fué conducido al cementerio de esta ciudad, donde se le dió cristiana sepultura. Paz a sus restos.

## LA FIESTA DEL ARBOL

El domingo pasado, conforme estaba dispuesto, tuvo lugar la fiesta del Arbol. Estuvo muy lucida. A ella concurrió numeroso público. Los niños estuvieron diligentes y cantaron himnos alusivos a la siembra de árboles. El Sr. Alberto Reyes, profesor en la escuela de varones, pronunció un discurso explicando los motivos de la fiesta, y los niños Chase y Carazo recitaron lucidamente sentidas composiciones. Todos estuvieron muy aplaudidos.

MIKE

## Las vistas de la guerra en el frente inglés de Francia

El jueves se verificó en el Teatro Variedades la primera función de las que se darán a beneficio de la Cruz Roja Inglesa.

Se exhibieron varias vistas del frente Inglés en el Somme, y pudimos admirar muchas unidades de la gran flota del rey Jorge; ante nuestra vista desfilaron casi todos los grandes acorazados, entre ellos el "Iron Duke", buque insignia del Almirante Jellicoe; el famoso "Queen Elizabeth", que tan grandes servicios prestó en la fracasada empresa de los Dardanelos, y muchos otros que en sus misiones han sido mencionados por los cables.

Antes de principiar la función la orquesta dirigida por el Maestro Quirós ejecutó nuestro hermoso Himno y los Himnos de las principales naciones aliadas, que fueron oídos con el mayor respeto por la numerosa concurrencia y aplaudidos.

A las 8 de la noche fue necesario cerrar la ventanilla, pues ya las localidades estaban agotadas y muchas personas tuvieron que retirarse.

Se sin poder admirar esas famosas vistas y ayudar en algo la benéfica institución de la Cruz Roja. El Variedades estuvo completamente lleno, de importantes miembros del Gobierno, y de nuestra alta sociedad y casi todas las colonias aliadas.

Entre las vistas exhibidas hasta ahora, es indudable que las presentadas ayer en el Variedades son las mejores, pues dan una idea bastante exacta de lo que es la terrible guerra que desgraciadamente aflige a todo el mundo.

## Telegramas rezagados

Agustín Umaña, Pantarenas. Giron (cable), San Francisco. Clara de Acevedo, Limón. Ramón Gallo, Bolson. Ester Montero, Alajuela. Egerico Hernández, Pantarenas. Emilia Chayarría Santa Rosa. Hubel Ceslaofrak, Managua. Gregorio Mora, San Juan del Sur.

San José, 8 de junio de 1917.

## Don José Gallegos y la solidaridad del magisterio nacional

El Escudero Audaz con su elegante y conmovedora pluma lo ha dicho: nuestro competente e ilustrado compañero don José Gallegos está ciego. Enthusiasta luchador se retiró modestamente a Jarís, un pequeño poblado del cantón de Mora, en una época en que lleno de vigor y energía pudo ocupar en San José una buena posición, allí tenía una pequeña finca que quería rescatar de la usura y se fue con la intención de dedicarse a las tareas agrícolas; pero como el maestro de vocación es maestro donde quiera que se encuentre, en vez de dedicarse a su negocio, confió los trabajos agrícolas a manos extrañas y él emprendió con afán el noble fin de cambiar la fisonomía moral e intelectual del distrito que tuvo la suerte de albergarlo en su seno. Prestó desinteresadamente su casa a la Junta Escolar que se formó y aceptó modestamente el cargo de maestro, él, que acababa de dejar el Edificio Metálico, donde era apreciado por sus dotes pedagógicas y sus brillantes cualidades. Quince años consecutivos prestó sus valiosos servicios en Jarís y una tras otra fueron desfilando por su aula las generaciones de ese pueblo. En ella les inculcaba ideas de trabajo y honradez con la palabra y el ejemplo y al par que despertaba las tiernas inteligencias de sus discípulos cambiaba a un pueblo que tenía fama de pendero y re-

volvoso en pacífico, trabajador y culto.

Pero sus negocios, cada día marchaban peor: la agricultura en manos ajenas no produce nada más que pérdidas y él comprendió que estaba sacrificando su porvenir por la escuela; así me lo manifestó cuando le hacía las visitas de Inspección, pero ya era tarde: la enfermedad de la vista la tenía muy avanzada y la finca hipotecada y en vísperas de ser subastada. El último año que ocupó su puesto de maestro enseñó a leer casi ciego. Perdió la vista y la finca, casi al mismo tiempo y el Congreso le acordó una pensión, que hoy está reducida a menos de treinta colones, con los cuales se muere lentamente de hambre.

Esa es la triste situación de nuestro compañero y bago un llamamiento al Magisterio Nacional para que todos contribuyan con su óbolo en la suscripción abierta por el Escudero Audaz en "El Imparcial", a fin de aliviar la suerte del triste ciego.

En la capital tiene numerosos discípulos que hoy gozan de buena posición. ¿No se habrán enterado de que en "El Imparcial" está abierta una suscripción para el ciego maestro?

Tienen la palabra el Magisterio Nacional y los discípulos de don José Gallegos.

JOSE R. MERINO

## La carestía de la harina y el problema del pan

Sabido es de todo el público que la harina ha creado en nuestro mercado una situación comercial bastante seria, estando por demás el decir los motivos que ya son bien conocidos.

La escasez es notoria, y su precio pone en grandes aprietos a los propietarios de panaderías, que hoy día tienen que desembolsar \$30 por cada quintal de ese artículo que compran.

Con la carestía de la harina, se ha presentado otro problema: el del pan.

La elaboración de éste es tan reducida, que bien se puede calcular la reducción en un treinta por ciento. Ahora bien, a más de esa disminución, se ha disminuido también el peso, hasta el punto de venderse actualmente un bollo de

los de a dos por cinco, a cinco céntimos cada uno.

Y tomando en cuenta, que no existe unión entre las panaderías, lo que presta a entrar en competencia, que hasta cierto punto existe en la capital.

Esta situación ha obligado a algunos propietarios a pensar en la liquidación de sus negocios, y a hacer traspaso de ellos a un nuevo propietario como ha sucedido a más de una empresa de panadería.

En días pasados se pensaba que la industria de la harina de banana constituiría una gran ayuda para la solución de este problema, pero hasta la fecha todo ha quedado como antes, debido a algunas dificultades que se presentan para que esta harina dé los resultados que eran de esperarse.

## Escuela Superior de Niñas No. 6

El domingo 17 de junio en curso, se verificó una fiesta escolar de la Escuela Superior de Niñas No. 6, en la Escuela Juan R. Mora.

### PROGRAMA

I—Formación especial de los primeros grados con ejercicios gimnásticos, dirigidos por doña María A. de Gil y con acompañamiento de orquesta.  
II—Ofrecimiento de la fiesta por la Directora.  
III—Obsequio de un ramo por alumnos del V grado.  
IV—Número de orquesta.

V—La desobediencia por una alumna de IV grado.  
VI—"Tomando el Sol", por varias alumnas.  
VII—Canción "Las Flores", por los grados superiores.  
VIII—"El Cuento Blanco", por una alumna de III grado.  
Anita Ferraz.  
X—"Las Tres Gotas", por alumnas de III grado.  
XI—Diálogo por alumnas de IV grado.  
XII—Entrega del Medallón por la señorita Gilma Pizarro.  
XIII—Número de orquesta.  
Fidelina BRENES, Directora.

## Por la Agencia Municipal

Se procede duramente, contra los conductores de vehículos, que enganchan bestias flacas. Ayer fueron detenidos tres.

Un carretonero fue multado por que introdujo el cajón de su vehículo a la bodega del Pacífico.

Un chauffer de apellido Sanabria corría a altas horas de la noche, a gran velocidad, llevando en su au-

to varios trasnochadores que arraban gran algazara.

Fue multado.

El auto manejado, por un joven Fournier, pasaba por la calle de la Sabana a gran velocidad. Fue detenido por la policía y multado en la Agencia Municipal.

El Imparcial todo lo ve y todo lo sabe

## BANCO DE COSTA RICA

Tipos de Cambio

A la vista

|               |      |
|---------------|------|
| Londres       | 357% |
| New York      | 375  |
| San Francisco | 375  |
| New Orleans   | 375  |
| Paris         | 330  |
| Hamburgo      | 305  |
| Italia        | 415  |
| España        | 415  |

San José, junio 9 de 1917.

## UN ALCOHOLIZADO QUE LA EMPRENDE CONTRA SU ESPOSA

Un sujeto, conocido bebedor y cado por añadidura, armó ayer un escándalo agrediendo a su esposa armada de un puñal.

El individuo llegó a su casa en estado de ebriedad, y riñó con su mujer hasta el punto de abofetearla.

Cuando ella se vió maltratada sin motivo, trató de huir y refugiarse en la vecindad, lo que hizo para que el hombre montara en cólera, y tomando un puñal, la sujetara por un brazo.

Y quien sabe qué barbaridad habría cometido, a no ser por la inmediata intervención de los vecinos que alarmados por los gritos de la mujer, acudieron al instante en su auxilio, logrando desarmar al furioso.

## Suscripción

para favorecer a don José Gallegos

El Maestro querido está ciego. De sus ojos vivos no se desprende ya la mirada inquieta que con tanto cariño se posaba sobre nosotros cuando éramos sus alumnos. El hombre que a la enseñanza dedicó sus mejores energías esta pasando muchísimas dificultades; la miseria y la enfermedad son sus lazarillos. Por qué no ayudarlo nosotros los que fuimos sus discípulos para que no sienta amargados los momentos de su vejez con las tristes ideas que el alma humana lleva el convencimiento de que en este mundo sólo triunfa el mal y que para los buenos no existe más premio que la ingratitud.

EL ESCUDERO AUDAZ hace un llamamiento a los corazones generosos de todos los discípulos de don JOSE GALLEGOS, para que ayuden al Maestro Amado, en forma tal, que él vea que sus enseñanzas fecundas no fueron regadas en terrenos estériles

|                          |       |
|--------------------------|-------|
| El Escudero Audaz        | 5.00  |
| José Fabio Garnier       | 5.00  |
| GLADIUS                  | 3.00  |
| LA LUNETTA S3            | 3.00  |
| Macedonio Esquivel       | 5.00  |
| Aniceto Esquivel         | 10.00 |
| Omar Dengo               | 5.00  |
| Rafael Salas M.          | 2.00  |
| Enrique Esquivel Sáenz   | 2.00  |
| El Granadero             | 1.00  |
| Mercier Vargas           | 1.00  |
| Rogelio Fernández Güell  | 10.00 |
| Lic. Marciano Acosta     | 5.00  |
| Fernando Silva           | 2.00  |
| Arturo Echeverría        | 2.00  |
| Angel Orozco             | 1.00  |
| Ramón Pineda             | 5.00  |
| C. M. Guido              | 2.00  |
| Coronel Fernando Cabezas | 5.00  |
| Dr. José Dolores Corpeño | 5.00  |
| Salvador Vagueró         | 5.00  |
| M. P.                    | 3.00  |
| "Nueva Era"              | 5.00  |
| X. X.                    | 5.00  |
| N. N.                    | 2.00  |
| Otro X. X.               | 2.00  |
| Roberto Collado          | 3.00  |
| Ricardo Roig             | 3.00  |
| Maximiliano Corrales     | 2.00  |
| Manuel P.                | 2.00  |
| Eduardo Garnier          | 1.00  |
| Jorge Guardia C.         | 2.00  |
| Alejandro Chacón         | 1.00  |
| G. A.                    | 2.00  |
| Jorge Castro González    | 9.00  |
| Eulogio Calvo            | 2.00  |
| Aquileo Calvo            | 2.00  |
| Mercedes Montalto        | 2.00  |
| José R. Hernández        | 10.00 |
| M. H.                    | 2.00  |
| D. Ch. G.                | 2.00  |
| Jorge González           | 2.00  |
| Personal Docente         |       |
| Escuela Guadalupe        | 2.50  |
| Caja Beneficencia        |       |
| Escuela Normal           | 50.00 |
| Aquilino                 | 5.00  |

## Ingeniero Agrónomo.

El Dr. D. Benjamín Muñoz, Campesino 21, Habana, se curó con sólo cuatro pomos de PASTILLAS DEL DR. RICHARDS. Estaba nervioso y no podía dormir. Hicieron el apetito y la fuerza de su

A PESAR DE LA GUERRA y de la escasez de tintas, la Tintorería de Carlos Peralta, en Cuesta de Moras, ha rebajado sus precios considerablemente.

Pañolones, chales, vestidos de hombre y de señora, quedan como nuevos.

No olvidarse. — ¡Cuesta de Moras!

## Dr. Joaquín Berrocal

Médico Cirujano

Ha abierto su consultorio en la Cuesta de Moras, 25 varas

Este de la "Nueva Botica de San José"

Horas de consultas: de 9 a 11 a. m. y de 1 a 3 p. m.

TELEFONO 224

## Pacific Mail Steamship Co.

Todos los sobrecargos de guerra de esta Compañía, deben ser pagados en el puerto de embarque, exceptuando los de la carga que va para San Francisco, los cuales serán cobrados al destino.

"Pacific Mail Steamship Co."

Felipe J. Alvarado Co., Agentes.

## Crema de Primavera

de miel y de almendras.

PREPARADA POR LA BOTICA FRANCESA DE HERMANN Y ZELEDON,

SAN JOSE, COSTA RICA.

HONEY & ALMOND CREAM

PREPARED BY BOTICA FRANCESA.

Hermann & Zeledón, San José, C. R.

## Se alquila

Casa de alto que ocupaba en Limón el Dr. Miguel A. Velázquez. Situada en el lugar más saludable y céntrico del Puerto. Los bajos, que son propios para negocio, pueden ser arrendados por separado. Entenderse en esta capital con la Administración de este diario y en Limón con el doctor Rogelio Mora Fernández.

## Maíz medio picado

46.00 FANEGA

y 50 céntimos cuartillo.

Almacén de granos

TOMAS FERNANDEZ & HNO.

Apartado 614.—Teléfono 198

## PAPIEL

PARA PERIODICOS Y COMERCIANTES PUEDE CONSEGUIR

De venta en la Administración de "EL IMPARCIAL"

## Gran Funeraria POLINI

Servicio para pobres desde 15 colones

DIA Y NOCHE.

Cerca del Mercado

TELEFONO No. 14

La primera en su género en el país

Ofrece las carrozas fúnebres de más lujo. — Los catafalcos más suntuosos.

Cajas de lujo en seda, al roble, al nogal y a la caoba





# NOTICIAS DEL INTERIOR



## DE ALAJUELA

### CLASES DE ARTILLERIA

Muy adelantados y contentos están los alumnos de artillería que actualmente hacen un curso voluntario de esta rama de la ciencia de la guerra, en el local que ocupa la Comandancia de Plaza.

### PROCESION DEL CORPUS

Muy ordeñada y concurrida estuvo la procesión del Corpus, verificada en esta ciudad. Los altares estuvieron sencillos y elegantes.

### CLUB "VICTOR HUGO"

Celebró reunión este club el lunes pasado de 12 y media a 1 y media p. m. Como siempre, se leyó y habló en francés durante toda la hora.

### CLUB "HIPATIA"

El jueves último—día de fiesta—se reunieron los miembros del club "Hipatia", en una de las salas del Instituto, de 1 a 2 p. m. Se trató de las expediciones de Alejandro el Grande, de la funda-

ción de Alejandría, del esplendor que adquirió esta gran ciudad, y por fin se dio a conocer lo que fue el Museo de Alejandría y el brillante papel que en él desempeñó la filosofía y matemática Hipatia. El club "Hipatia" cuenta con más de 100 miembros y en el colegio no hay una aula capaz para contener este número.

### TRASLADO

La juventud de nuestro Instituto está muy contenta con la noticia de que después de las vacaciones de julio, se trasladará al local antiguo, donde hoy está la biblioteca de esta ciudad.

### PARQUE PALMARES

El Parque Palmares—antes plaza del Hospital—está quedando hecho una verdadera monada. Este parque habla muy alto de la labor realizada por el ex-Gobernador don José María Pacheco, en su corta, pero activa gobernación.

UN OBSERVADOR

## La Fiesta del Arbol en Desamparados

Hoy a las 11 y media de la mañana, patrocinada por el Personal de la Escuela y la Junta de Educación, se verificará en la villa de Desamparados, con toda esplendidez, la Fiesta del Arbol, cuyo programa han elaborado don David Rojas Flores, Presidente de la Junta y don Abel Fernández Vázquez, Director de la Escuela.

El programa será el siguiente: Desfile de autoridades, niños y maestros, arbolitos en mano. Himno Nacional, por 30., 40. y 50. grados.

Siembra por los niños. "La siembra del Arbol", por don Próspero Abarca.

Discurso, por la señorita Felvi na Méndez.

Regreso a la Escuela.

"Himno a la Siembra" por los 30., 40. y 50. grados.

Alocución, por el Director de Escuelas.

"El Arbol Herido", por la señorita Paulina Gamboa.

"Sembremos un Grano", canción por el primer grado.

"Los Arboles", recitación por Carlos L. Chacón.

"El Arbol Herido", diálogo por María Ureña y Luz Gamboa.

"Himno a los Arboles", canción por el 20. grado.

"Buscadores de orquídeas", por la señorita Belarmina Monge.

"Canción de la Espiga", recitación por Ruth Serrano.

"Mary-Mari", dúo por don José A. Cervantes y B. Jiménez.

Discurso, por la señorita Mercedes Naranjo.

"Himno a la Música", canción por 40. y 50. grados.

Refrescos a los niños.

La afluencia de forasteros que con tal motivo habrá en aquella bonita población será mucha, pues esta clase de fiestas, además del interés instructivo y económico que tienen despiertan gran curiosidad.

## AZUCAR

Pida usted siempre azúcar de los Ingenios VICTORIA O ARAGON y quedará satisfecho con su compra.

Se venden estos azúcares en todas partes de Costa Rica, al por mayor en mis oficinas, las cuales están situadas:

San José, frente al Royal Bank, Calle del Comercio. En Limón, frente al mercado.

GUILLERMO NIEHAUS

## Máquinas para moler maíz

"LA CAMPAÑA"

Último modelo que presenta más ventajas que los antes conocidos.

"CACAO"

Hemos recibido cartón especial para almáigos.

JUAN ENOHR HIJOS.

## "LA PUERTA DEL SOL"

¿QUIERE USTED VESTIR BIEN Y A LA MODA?

Visite LA PUERTA DEL SOL; renovación constante de casimires, última novedad.

F. y E. HERRERO.

## DE PUNTARENAS

(Por telégrafo)

Junio, 9

Anoche reunióse extraordinariamente la Municipalidad de este puerto, con el objeto de dictar varios importantes acuerdos, entre ellos los dos siguientes que tengo el gusto de participarle, uno dando el pésame al señor Presidente de la República de El Salvador por medio de sus Ministros en esta República, por la gran catástrofe ocurrida en aquella capital;

y levantar una contribución para socorrer a los damnificados, encabezándola el Municipio con la suma de quinientos colones; y al efecto, nombró una comisión de caballeros de la localidad, para que la lleven a cabo. Aquí ha causado gran consternación la desgracia que en estos momentos aflige a aquella nación amiga.

Por tan simpática idea felicitamos al Municipio portoneño.

CORRESPONSAL

## En el río Ocloro pereció ahogada una niña que fué a buscar agua

### Padecía de ataques

En el río Ocloro pereció ahogada una niña en momentos en que iba a recoger agua para llevar a su casa.

La niña se llamaba Ana María Noguera, y era hija de Antonio Noguera y María Zúñiga, vecinos del río Ocloro.

María contaba 11 años de edad y padecía de ataques, que le daban periódicamente, cayendo de pronto, sin conocimiento.

Todas las mañanas, a eso de las

diez baja al río a traer agua en un balde, para el servicio de la casa.

Ayer, como de costumbre, al ir a llenar el balde, le dió un ataque, cayendo dentro del río y pereciendo, desgraciadamente, ahogada.

Un policia de la Primera Sección, sacó el cadáver de la infeliz niña, llevándola a casa de sus padres.

Se le dió cristiana sepultura en la tarde de ayer.

## A tiros saldan sus asuntos

El hecho se desarrolló en el pueblo de Los Llanos, jurisdicción de Aserrí, siendo protagonistas Jaime Sánchez y Liborio Rodríguez.

El disgusto entre ambos venía de tiempo atrás, y tenía su origen en haber atacado el padre de Rodríguez a Sánchez, causándole algunas heridas con machete.

Después de sucedido eso, Sánchez tuvo un encuentro con Liborio, jurándole que se vengaría en él, de lo que le había hecho su padre.

El miércoles se encontraron por una calle, y sin proferir palabra alguna sacó Sánchez su revólver, disparándole contra su enemigo, como a una distancia de diez varas.

Al verse Rodríguez atacado de aquella manera, hizo uso también de su revólver, logrando he-

rir a su agresor en el pecho.

Cuando Sánchez se encontraba en el suelo, se le acercó Rodríguez, pidiendo que le perdonara, pues había obrado en defensa propia y no por rencor contra él.

El herido le perdonó, siendo luego conducido a su casa por el mismo Rodríguez, quien rijo a sus familiares que se había herido casualmente.

Pero, al ver la nobleza de su atacante, Rodríguez declaró que había sido él el herido, y de allí se fue a presentar a las autoridades respectivas.

Al saberlo Sánchez, suplicó a sus padres que lo fuesen a salvar.

La herida que recibió no es de gravedad.

Ahora parece que los familiares del herido están empeñados en que salga libre.

## ¡NO COMA OTRAS GALLETAS!!

LAS UNICAS LA NACIONAL SABROSISIMAS Y BARATISIMAS



Sabiendo que con el nombre de Galletas Nacionales se expende un artículo muy inferior a las Galletas de "LA NACIONAL" (mientras acudimos a los Tribunales), avisamos al público, particularmente en Provincias que NO SE DEJE SORPRENDER.

También avisamos que las clases que se ofrecen como Galletas Nacionales "Vainilla", "Limón" y otras (nombres también copiados de nuestro surtido), desde hoy nosotros las venderemos a C 4.00 cada lata grande, y abonamos cincuenta céntimos por cada lata vacía que se nos devuelva, siendo por lo tanto C 3.50 el precio neto del contenido.

LA ELABORACION DE ESAS GALLETAS BARATAS SERA NATURALMENTE AL ESTILO DE LAS GALLETAS NACIONALES

Dirijan pedidos al apartado postal No. 967 o a cualquiera de los teléfonos 764 o 501.

Elías y Raventós

## Reglamentando el cierre dominical

Hoy día que se agita entre comerciantes y dependientes el problema del Cierre Dominical, y que ambas partes defienden sus derechos, como mejor les conviene y lo creen de su interés, pongo mi intromisión, como comerciante que soy, convencido de que será un hecho el cierre como ley de la República.

Pero es preciso tener en cuenta que hay muchos comerciantes que son contrarios al cierre, alegando para ello, el grave perjuicio que les acarrearía, si ésto pasase en el Congreso, agregando además, que muchos trabajadores reciben sus salarios los sábados por la tarde, y por lo tanto no pueden hacer sus compras ese mismo día, sino el domingo.

Basándome en esta última idea, propongo, para bien del público consumidor y del comercio en pequeño, lo siguiente:

1o.—Que los sábados se cierre a las once de la noche.

2o.—Que los domingos se abra a las 5 a. m. y se cierren a las 9 a. m. todas las pulperías.

3o.—Que los Mercados se cierren una hora después del cierre indicado anteriormente.

A. de LUX  
(Comerciante)

**SOLO HAY UN "BROMO-QUININA"**  
ese es el LAXATIVO BROMO-QUININA, usado en todo el mundo para curar resfriados en un día. Procuren ver si la firma de S. W. GROVE está en cada cajita.  
PARIS MEDICINE CO., St. Louis, E. U. de A.

### GANADO QUE PASA POR LA BARRANCA

(Por telégrafo)

Van para la feria del martes en Alajuela, 180 reses.

CORRESPONSAL

## Mercado de abastos

Ayer se registraron en nuestro Mercado de víveres, los siguientes precios:

Arroz, a C23 el quintal, tiende a la baja; ha llegado por partidas regulares.

Frijoles, a C168 la fanega. La existencia es mucho más abundante que en la semana anterior.

Maíz, se vendió a 56 y C58 la fanega. Está bajando.

Harina, se mantiene al mismo precio que en semanas anteriores: es decir, se vende a C39 el quintal.

Azúcar, sigue subiendo, pues esta semana se cotiza a C19 el quintal, lo que quiere decir que ha sufrido un alza de dos puntos.

Dulce, durante esta semana se ha registrado un alza considerable. Ayer se vendía a C9.50 el quintal; ha subido tres puntos y medio.

Café en grano ha bajado; su precio actual es de C22, C20 y C17 el quintal de primera, segunda y tercera respectivamente.

Café molido no ha sufrido cambio alguno; se vende a C40, C33 y C20 el quintal de primera, segunda y tercera respectivamente.

Cacao en grano se vendió al precio de C34 el quintal; bajó un punto.

Cacao molido se mantiene en firme al precio de C50 el quintal.

En la manteca se operó una baja desde la semana anterior, cotizándose a C95 y hasta C94 el quintal.

La existencia de Sal en plaza es regular, pues ha llegado con abundancia del litoral del Pacífico. Se vende al precio de 6.25 el quintal.

Papas, este artículo no varía de precio hace algunas semanas. La existencia es abundante, y a nuestro mercado han estado llegando en partidas grandes, procedentes de Cartago. Su precio es de C13 el saco de 8 cajuelas.

Las velas se venden a C10 la caja. No hay probabilidades de que bajen.

El jabón se cotiza a C5.50 la caja, subió medio punto, debido a escasez de materias primas, tales como la pez, el aceite de palma, etc., que han subido de precio en los Estados Unidos, de donde se importan para la elaboración del jabón.

El queso se vende a C60 el quintal, por libras a C0.60.

Verduras a precios de costumbre.

## Enferma estimable

La distinguida señora doña Carolina de Tourret, la buena y simpática Belita, como la llaman todos los que la han tratado y que en ella han encontrado un tesoro de ternuras y de gentilezas, está muy enferma.

Aquella anciana en cuyo corazón vibran con impulsos nobles los entusiasmos de los hijos de la generosa Francia, se ve hoy imposibilitada para moverse en su casa, como lo hacía antes, con toda libertad, como una joven de dieciséis años. Y esa inmovilidad es la que la tiene más triste, aún cuando su temperamento vivo se sobreponga, con energías de buena francesa, y vence, como va ya venciendo a la cruel enfermedad que quiso doblegar a la activa Belita.

Hacemos votos sinceros por el restablecimiento de la simpática viejecita deseando verla de nuevo y muy pronto al frente de su hogar distinguido.

## DE GRAN INTERES

Grande es el entusiasmo que se nota por conocer la película "El 3 de corazones", que empieza a exhibirse hoy en el Teatro "Actualidades".

Muchas son las personas que se han acogido a la no despreciable rebaja del 20 por ciento que ha hecho la Empresa a todo aquel que se abone a las cuatro funciones que darán los 31 royos y 15 episodios de que se compone esta sensacional película de 10.000 metros.

Nosotros felicitamos al amigo Santigosa por su buen acierto y por la valiosa adquisición de "El 3 de corazones".

## De Río Segundo

(Por telégrafo)

A Salvador Vaquero

"El Imparcial"

La terrible pena que hoy aflige a nuestros hermanos los salvadoreños, es mía a la vez. Su rancho se derrumba allá a lo lejos, su madre, su esposa e hijos lloran la ausencia de su padre y nosotros desde aquí les enviamos, al través de la niebla tempestuosa del dolor, sentimiento mutuo para consuelo de los suyos.

Yanuario BASTOS G.

## PROPUESTAS PARA EL SUMINISTRO DE AZUCAR DE CENTRO AMERICA

Propuestas bajo sobre cerrado se recibirán en la oficina del Administrador Gral. División de Comisariatos, Cristóbal, Zona del Canal, hasta las 4 p. m. del día 25 junio de 1917, cuando serán abiertas en público para el suministro de 1.200.000 libras del artículo conocido con el nombre de Azúcar de Centro América. La circular conteniendo todos los informes y la forma de propuestas podrá obtenerse haciendo una solicitud a C. A. Gilmartin, comprador, Cartago, o al Administrador General, División de Comisariatos, Cristóbal, Zona del Canal (General Manager Commissary Division, Cristóbal, Canal Zone).

Si Ud. desea saber lo que es la Aspirina y quiere conocer su trascendental importancia para la humanidad doliente, pida a su farmacéutico que le obsequie con un ejemplar de la última edición del interesante folleto ilustrado "La Aspirina", el cual se puede obtener también gratis, de la Agencia Bayer.

VICTOR FABIAN  
San José, C. R.





## Anuncios de Ocasión

Veinticinco céntimos cada 20 palabras o fracción. Por cada 5 palabras de exceso, 5 céntimos. No se admiten inserciones por menos de cuatro veces.

Se vende una cocina con horno eléctrico, de dos huecos. Entenderse con su dueño, en el Hotel España. — Isaias Avedillo.

Compro bonos del Saneamiento de Puntarenas y de la Luz Eléctrica de Heredia. — Dirigirse al Apartado 617, de San José.

Casa contra temblores y de tamaño regular, busca para alquilar familia extranjera. — Apartado 141.

QUIEN NECESITA TERCERILLAS? Le cedo mil colones del mes de enero. Dirijase casilla 732. Violey.

SE DESEA CAMBIAR un hermoso chalet de madera que costó ocho mil pesos, situado en las afueras de la ciudad, a la orilla del tranvía, por una casa en esta ciudad que cueste mayor precio. — Dirigirse al apartado No. 273

SE ALQUILA una casa en la Calle Sexta Sur. Número 301. Para informes en la Calle Octava Norte, No. 258, o Paso de la Vaca.

VERMICIDA VEGETAL es la que debe usar todo padre que desea tener sus hijos sanos. ¡Cómprala hoy mismo!

SE VENDEN tres casitas situadas Barrio San Francisco Mata Redonda, o se alquilan dos de madera. Para informes Jorge Escalante.

CONTRATISTAS y carpinteros: Ofrezco clavo de alambre a razón de 25 céntimos la libra y \$ 20.00 el quintal. Margarita de Asch, Tienda de Alajuelita, San José.

CORDELIA La revista ideal para las señoras y señoritas. Suscripción anual, un colón y medio. Para los suscriptores de EL IMPARCIAL, un colón.

FILATELISTAS Se detalla una colección. Dirijirse a Filatelista, Apartado 318, Ciudad.

BODEGA GRANDE se alquila cerca Parque Central. Schroter Sucesores.

SE VENDE una bomba centrífuga de 1 1/2. SCHROTER SUCESORES.

PARA ALQUILAR: Casa de alto que ocupaba en Limón el doctor don Miguel A. Velázquez. El lugar más céntrico y saludable del puerto. Entenderse con el doctor Rogelio Mora Fernández.

EL AGENTE de EL IMPARCIAL EN Puntarenas desea que pasen por su oficina los señores DOMINGO VELAZQUEZ, L. Santamaría de Paquera y L. Vargas de Aranjuez para que arreglen ciertas cuentas relacionadas con aquella Agencia.

LA BARCELONA Gran Fábrica de Puros de Café y Tabaco. — Surtido de abarrotes y licores extranjeros y de país. Se atiende cualquier pedido, por pequeño que sea. ANTONIO MONTEALEGRE Teléfono 488.

RELOJERIA SUIZA DE ALCIDES CHAPATE Precios módicos. Calle del Carmen Acaban de llegar muchas mercaderías en joyas y relojes; también artículos de fantasía, en broches, anillos, etc., de poco valor, para regalos. Relojes de pulsera para señoras, surtido muy variado.

MAN CHON SING & CO. Almacén de géneros y abarrotes JOSE CHEN APUY & CO. Teléfono Núm. 18 Dirección Telefónica: "Sing" Puntarenas — Costa Rica

ANUNCIESE EN "EL IMPARCIAL"

## SOCIALES Y PERSONALES

—De Cartago estuvo ayer entre nosotros el Lic. don Arturo Volio. —Para Heredia en el tren de la tarde salió el Lic. don Juan Rafael González.

—De la ciudad de Alajuela estuvo ayer entre nosotros el Lic. don Tranquilino Chacón.

—Vino de Santa Ana don Zacarías Guerrero.

—Va mejorando don Elisa Orzoco y da, del Barco.

—Continúa enferma doña Ramona Zeledón v. de Mora.

—Falleció ayer don Francisco Gómez Cervantes, padre del Presbítero Gómez, noticia que lamentamos.

—Para Alajuela regresó don Luis Montoya.

—Bastante enferma se encuentra la señora esposa de don Gilberto Huertas, competente profesor de dibujo.

—El señor Cónsul de México, don Ramón Rojas Corrales, ha cambiado su residencia; ahora vive en el Paseo de Colón, cerca de don Luis Montoya.

—Ayer estuvo enfermo el conductor del Ferrocarril al Pacífico, don Horacio Carranza.

—En La Palma estuvo de paseo el Director del Liceo de Costa Rica, don Juan Dávila.

—Completamente restablecida de la operación sufrida en días pasados, se encuentra la señora del doctor don Luis Schapiro.

—De las Minas de Abangares ha llegado a esta capital el caballero Mr. John N. Popham. Le saludamos.

—Para Orotina salió don Guillermo Gócher.

—Continúa mejor el niño hijo de los esposos Alvarado Quirós-Piza. Nos alegra mucho esta noticia.

—Violeta, la niña hija de don Maximiliano Soto y su señora doña Vera Field de Soto, se encuentra enferma. Formulamos votos por la salud de la enfermita.

—Se encuentra enferma la señora Rosa de Saborio, esposa de don Ceslao Saborio. Que recupere la salud son nuestros deseos.

—De las Minas de Abangares se halla en esta capital Mr. J. A. Nelson.

—Completamente restablecido se encuentra el niño Memito Lang.

—Procedentes del Sur han llegado en el vapor Curillo don Gaetano de Benedictis, señora y dos niños, don Diego Povedano, su señora esposa y tres niños, y la estimable señora de Valentine y su niño.

A los estimables viajeros presentamos nuestro saludo de bienvenida.

—En Santa Ana estuvo de paseo don Juan Ma. Castro.

—En la misma villa se encuentran de temporada los jóvenes Fernando Echeverría y Max. Kepfer. Que les sienten bien aquellos aires.

—El día de los Manueles le

fué obsequiada una serenata al Presbítero don Manuel Zavaleta, Cura párroco de la villa de Santa Ana, por los señores Rafael Sanabria, Ismael Jiménez, Eligio y Vidal Quirós.

Toda la sociedad de aquella villa hizo acto de presencia.

Hoy le será obsequiada una espléndida cena, en casa de los señores Goyenaga-Kepfer, a la que asistirán don Adolfo Bolletti, las señoritas Clavera y don Alberto Taylor.

Enviamos nuestras felicitaciones al estimable y simpático Presbítero.

## Revista de la Prensa

(VIENE DE LA 2a. PAG.)

na gran potencia. Joya literaria: La muerte del pobre Careto (un caballo "anciano ya"). Noticia sensacional: en Llano de Tigre resucitó un muerto, cuentecito ameno referido por un honrado campesino que llegó a esta capital a vender sus productos al mercado ("yucas", seguramente). Nota sociológica: "Un mendigo histórico", propia para un folletín. Y nada más. Una pampa, un yermo, un erial, no causan una impresión de esterilidad y abandono tan grande como la colega. ¿Cómo se nota que Ulate está absorbido en sus funciones parlamentarias!

## NUEVA ERA

Espanta en 1751: bonito y detallado estudio retrospectivo de las efemérides de aquella ciudad y su antes vastísima comarca: muy útil a los aficionados a los conocimientos históricos.

Un artículo "La Tragedia", con orla negra dedicado a lamentar la desgracia ocurrida a nuestros hermanos de El Salvador.

Una nutrida sección de "Asteriscos", verdadera mesa revuelta de noticias.

El capítulo IV de "El Liberalismo y sus varias formas".

Un precioso recorte de "La verdadera imitación de Cristo titulada: "La Hermana de la Caridad".

Y una nota detallada del taller "El Arte Cristiano" de los señores José María de Jesús Solano y Cía., en el que se construyen imágenes de santos con perfección y esmero.

## Poste electrizado

El ronda de servicio fue informado por un panadero de que había visto en el camino que une a San José con Desamparados, un poste de la luz electrizado, despidiendo grandes llamaradas.

La fogata produjo gran alarma entre los vecinos y fue preciso que el ronda llegara a dar aviso a la Empresa Alvarado, la que mandó enseguida dos peones a reparar el daño.

COMPRAMOS LAS LATAS DE CONFITES VACIAS \$ 0.50 CADA UNA. FABRICA DE CONFITES

PABLO TORRENS

Cuesta de Moras. — San José.

## VINOS DE CALIFORNIA

Genuinos, acabamos de recibir en Botellas y en Barriles de 15 y 30 galones ZINFANDEL Y CLARETE

Precios reducidos

LA DESPENSA — Avenida Central — Teléfono núm. 72. Apartado 694. ARROZ, HARINA "Gold Medal", "Mascota", "Pilgrim" y otras

Ventas al por Mayor y Menor

## Las funciones de hoy en el Trébol

Dos soberbios espectáculos por los "Soler", que están haciendo las delicias de los josefinos

Los programas de hoy están llenos de novedades, la Empresa del TREBOL ha seleccionado lo mejor del repertorio de la Troupe SOLER para ofrecer dos funciones excepcionales.

En la matinee a las 2.30 de la tarde, subirán a la escena tres obras cómicas: "El Crimen de la Casa Blanca", chistosisima comedia; "La Chiclanera", zarzuela divertidísima del maestro Caballero; y por último, la parodia de gran éxito "El Tenorio Modernista".

Por la noche habrá una soberbia función de gala, reprise de la magnífica comedia de los hermanos Al-

varez Quintero "El Ultimo Capitulo", que en su estreno obtuvo un éxito ruidoso y que se repitió a instancias de numeroso público.

La hermosísima comedia del inmortal Vital Alza "Los Timidos", y para cerrar con broche de oro esa magnífica función, el acto ecéntrico musical de gran éxito "Los Filarmónicos Siglo XX", murga musical de éxito ruidoso y gran triunfo de los SOLER.

No dudamos que con programas tan llamativos se verá el TREBOL lleno de bote en bote, y que como en las funciones pasadas el cartelito "No hay localidades", aparecerá en la taquilla.

## TALABARTERIA Y ZAPATERIA JIRON

Ofrece a su numerosa clientela el más extenso surtido en arneses, monturas, albardas, galápagos y calzado.

Frieda G. v. de JIRON Calle de la Estación, cerca del Parque Morazán.



## De Santa Ana

9 de junio de 1917.

El domingo 3 celebraron las Hijas de María la fiesta final del mes de mayo, con rosario solemne y misa rumbosa; hubo revestidos y la cátedra sagrada estuvo a cargo de un misionero de la Congregación Franciscana.

El Corpus fué otra fiesta religiosa muy buena. Los altares de este año superaron al pasado; el mejor lo hizo don Salvador Castro; le siguió el de don Amadeo Oviedo. La misa fué a gran orquesta, cantada por las señoritas Clavera. La concurrencia no cabía en el templo. Son dignos de encomio los organizadores de estos grandes actos. Nuestro apre-

## PAPEL

Blanco sin cortar, a veinticinco céntimos libra.

Papel impreso, a quince céntimos libra.

En la Administración de EL IMPARCIAL.

QUON TAI CHONG & CO.

Jacobo Sánchez

COMERCIANTES

ABARROTES Y GENEROS

cogidas. Todos los principales vecinos del cantón estuvieron presentes, así como las autoridades, médico, etc. El padre, cuando abrió la puerta, fué aclamado por la concurrencia; los músicos y los amigos fueron obsequiados con whisky, cognac y tostes. Cerca de dos horas se tocó y departió amigablemente. Que viva muchos años son nuestros deseos, para bien del clero costarricense.

VIAJEROS. — Están de temporada los caballeros don Chano Fernández, don Edgar y Enrique Keffer, la señorita Chayito, don Cleto Monestel; también estuvo el joven don Juan María Castro. De Alajuela se encuentra la señorita Marta Fernández. Para todos un respetuoso saludo.

REGADOR.

Santa Ana, junio 8 de 1917.

## LA LECTURA BARATA

Apartado 439 — JAIME TORMO — Teléfono 664

Avisa a su clientela y al público en general que ha trasladado su SUCURRAL a la Avenida Central, entre la tienda "La Elegancia" y la "Relojería Siebe", donde ofrece un buen surtido de artículos para oficinas y escuelas, papelería y una buena selección de obras para la venta y en alquiler.

También hace saber que las condiciones para la BIBLIOTECA AMBULANTE son ventajosísimas a todas las clases sociales, pues con solo DOS COLONES que se pagan por una sola vez al suscribirse, se tiene derecho a leer cualquier obra abonando el 5 por 100 al mes.

Hay más de 3000 volúmenes y todos los meses se reciben novedades. ¡Suscribese usted hoy mismo, le conviene!

Por 10 o 15 céntimos se lee una buena obra.

## FOTOGRAFIA SOTILLO



La mejor instalada del país

A los 46 era un Neurasténico;  
A los 50 se Siente como un Muchacho, Lleno de  
Potencia y Vitalidad. Se lo Debe al Hierro Nuxado.

Dice este Doctor que hierro nuxado es el mejor de los reconstituyentes, A menudo aumenta la fuerza y poder de resistencia de las personas delicadas y nerviosas un 200% en dos semanas.

NEW YORK, N. Y. — "No hace mucho tiempo me visitó un individuo de casi medio siglo de edad, con el fin de que lo sometiera a un examen, por que deseaba asegurarse la vida y era igual a la de un muchacho de 20 años y que estaba tan lleno de vigor, potencia, y vitalidad como un hombre en plena juventud; para mejor decir el hombre a que me refiero, era en este hecho tan extraordinario, me confió su secreto: "Tomando A los 30 años me encontraba en mala salud; a los 46 angustiado y cansado de vivir y ahora a los 50, después de tomar hierro nuxado, un milagro de vitalidad y con mi fisonomía radiante de salud." Como ya he dicho más de un centenar de veces, el público se decide a abandonar las medicinas de patente y nuxado, tengo el convencimiento de que miles de personas que sufren todos los años de pulmonía, la gripe, tuberculosis y salvadas. La causa real y verdadera del origen de estas enfermedades fué ni mas ni menos que una condición debilitada del organismo por falta de hierro en la sangre. Hierro en cantidad suficiente es absolutamente necesario para poner a la sangre en condiciones de llevar a cabo la indispensable transformación y asimilación de los alimentos. Carediendo la sangre de hierro, sólo pagan a través del individuo sin dejar huella, sin hacer bien. No se deriva de ellos la vitalidad necesaria y en consecuencia la persona se debilita, palidece y enferma, exactamente igual que le sucede a una planta que está tratando de crecer en un terreno deficiente en hierro. Si usted, estimado lector, no se siente bien y fuerte, debe someterse en el acto a la siguiente prueba: Vea primero que distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de hierro nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. He visto ininidad de personas nerviosas, anémicas y faltas de energía, siempre con alguna dolencia, duplicar sus fuerzas y poder de resistencia y librarse por completo de síntomas de dispepsia, desarreglos del hígado y otros males en un periodo de 10 a 14 días, simplemente tomando hierro en la debida forma; y esto después de haber estado tomando medicinas por muchos meses sin derivar beneficio. Pero debe tenerse cuidado de no tomar hierro concentrado o tintura de hierro, por aquello de economizar algunos centavos, sino que se debe tomar en forma que pueda ser absorbido y asimilado con facilidad, como el hierro nuxado, si es que se quiere derivar beneficio, pues en otra forma puede hacer más mal que bien. Mas de un atleta y campeón norteamericano ha ganado sus laureles por haber reconocido el secreto de la fuerza y poder de resistencia ha provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro. — (Firmado) Dr. Bourgey, Doctor en Medicina.

NOTA.—El hierro nuxado que recomienda mas arriba el Dr. Bourgey no es una medicina patentada ni un remedio secreto, sino que en Francia y Estado Unidos es bien conocido de los señores farmacéuticos y recetado por los médicos. Es asimilado con facilidad, no ennegrece la dentadura ni revuelve el estómago y es un remedio poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado, pobreza de sangre y otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías.

